

ICEWIND MAX

Luftkühler

Air Cooler

Enfriador de aire

Rafraîchisseur d'air

Raffreddatore d'aria

Luchtkoeler

10036067 10036068



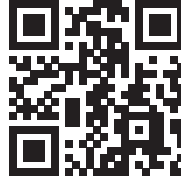
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOF
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOF
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht und Fernbedienung	8
Bedienfeld	9
Inbetriebnahme	9
Bedienung	10
Reinigung und Pflege	14
Fehlerbehebung	17
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	18
Hinweise zur Entsorgung	20
Hersteller & Importeur (UK)	20

English	21
Français	37
Español	53
Italiano	69
Nederlands	85

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10036067, 10036068
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Nennleistung	62 W
Nennluftdurchsatz	330 m ³ /h
Nennverdunstungsleistung (1)	900 l/h
Geräuschpegel	≤ 61 dB(A)
Batterietyp (Fernbedienung)	LR03 (AAA). Nicht im Lieferumfang enthalten.

(1) Der Wasserverbrauch erhöht oder verringert sich in Abhängigkeit von der Umgebungfeuchtigkeit.

SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannungsangabe auf dem Typenschild. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Halten Sie das Kabel fern von heißen Oberflächen und scharfkantigen Gegenständen.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter einem Teppich und decken Sie es auch nicht mit anderen Gegenständen oder Stoffen ab. Verlegen Sie das Kabel so, dass keiner darüber fällt oder daran hängen bleibt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund. Achten Sie darauf, dass das Gerät gerade steht.
- Versichern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und fassen Sie auch den Stecker und das Kabel nicht mit nassen Händen an.

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker, wenn Sie es nicht benutzen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Benutzen Sie das Gerät nur so, wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Stecken Sie nicht Ihre Finger oder Gegenstände in die Lüftungsöffnungen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Vorhängen, Gardinen, Tischdecken oder ähnlichen Textilien. Sie könnten in den Lüfter gezogen werden und diesen beschädigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen wie Badezimmern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor die Räder montiert sind oder wenn es auf der Seite liegt.
- Wickeln Sie das Kabel vor dem Gebrauch komplett ab.
- Während des Betriebs befeuchtet das Gerät die Umgebungsluft. Vermeiden Sie jedoch zu hohe Luftfeuchtigkeit. Wir empfehlen Ihnen eine Luftfeuchtigkeit zwischen 40-50 %. Zu hohe Luftfeuchtigkeit kann zu Schimmel oder gesundheitlichen Problemen führen.

- Stellen Sie das Gerät nur auf Untergründe, die unempfindlich gegenüber Nässe und hoher Luftfeuchtigkeit sind. Es kann immer mal vorkommen, dass beim Ein- und Ausbau des Wassertanks ein paar Tropfen danebengehen. Sollte das der Fall sein, wischen Sie die Wassertropfen umgehend weg.
- Wechseln Sie das Wasser im Tank spätestens nach 3 Tagen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Aufsicht oder Unterweisung über den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Luftkühlers darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn sich das Batteriefach nicht sicher schließen lässt, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein.
- Die Batterien enthalten umweltgefährdende Stoffe. Sie müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird, und müssen sicher entsorgt werden.

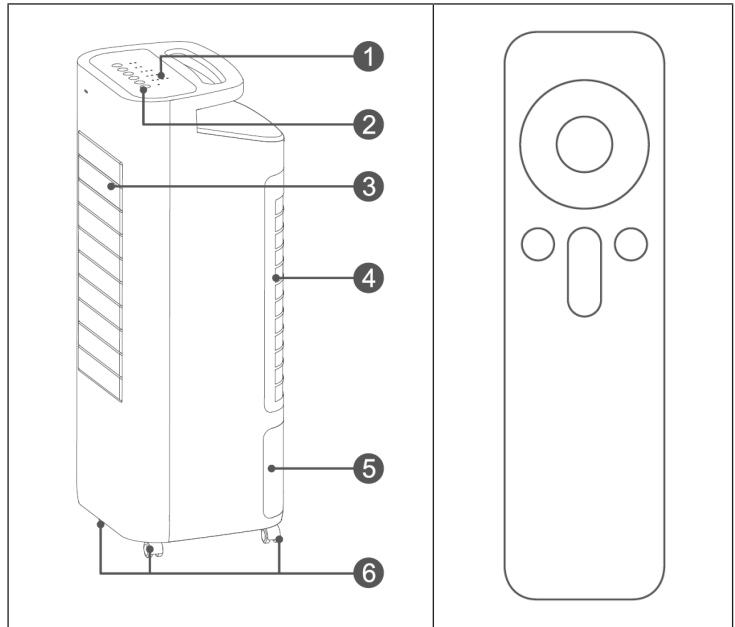
**WARNUNG**

Verletzungsgefahr! Achten Sie darauf, dass Kinder die Batterie nicht verschlucken. Wenn die Knopfzellenbatterie verschluckt wird, kann sie in nur 2 Stunden schwere innere Verbrennungen verursachen und zum Tod führen. Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt worden sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Besondere Hinweise zur Benutzung

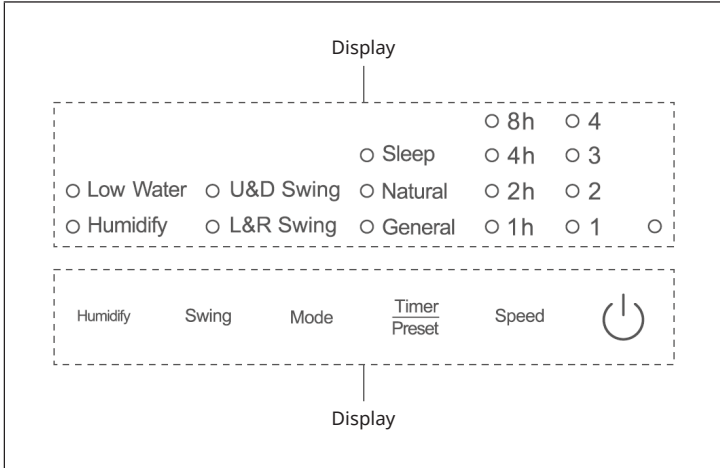
- Beachten Sie, dass eine hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum von biologischen Organismen in der Umgebung fördern kann.
- Achten Sie darauf, dass der Bereich um den Luftbefeuchter nicht feucht oder nass wird. Wenn Feuchtigkeit auftritt, drehen Sie die Leistung des Luftbefeuchters herunter. Kann die Leistung des Luftbefeuchters nicht reduziert werden, verwenden Sie den Luftbefeuchter mit Unterbrechungen. Achten Sie darauf, dass saugfähige Materialien wie Teppiche, Gardinen, Vorhänge oder Tischdecken nicht feucht werden.
- Trennen Sie das Gerät während des Befüllens und der Reinigung vom Stromnetz.
- Lassen Sie niemals Wasser im Behälter, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Entleeren und reinigen Sie den Luftbefeuchter vor der Lagerung. Reinigen Sie den Luftbefeuchter vor dem nächsten Gebrauch.

GERÄTEÜBERSICHT UND FERNBEDIENUNG



1	Bedienfeld	4	Verdunstungsfilter
2	Tasten	5	Wassertank
3	Luftauslass mit Lüftungsklappen	6	Rollen

BEDIENFELD



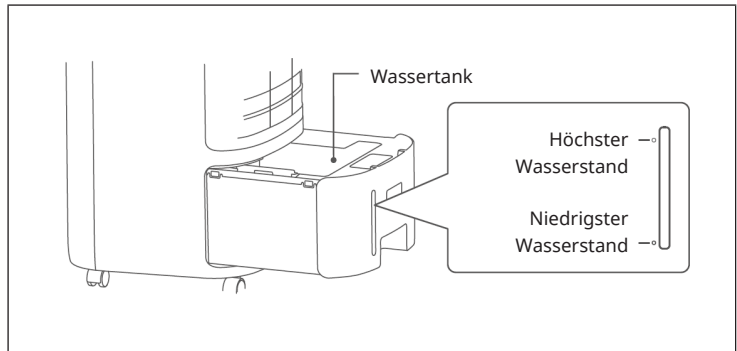
INBETRIEBNAHME

1. Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie das Gerät. Stellen Sie sicher, dass alle im Lieferumfang enthaltenen Bestandteile vollständig sind.
2. Stellen Sie das Gerät horizontal auf eine stabile Oberfläche. Neigen Sie das Gerät vor der Verwendung keinesfalls. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts sicher, dass die Spannung der verwendeten Steckdose, mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.

Wasser hinzufügen


- Entnehmen Sie zunächst den Wassertank aus dem Gerät. Stellen Sie vor der Entnahme des Wassertanks sicher, dass das gesamte Restwasser aus der Pumpenanlage bereits in den Wassertank zurückgeflossen ist, um ein Herausfließen des Wassers aus dem Gerät zu vermeiden.
- Beachten Sie die Minimal- und die Maximalmarkierung im Wassertank.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass sich der Wasserstand immer zwischen den beiden Markierungen befindet und keinesfalls die Maximalmarkierung übersteigt, da das Wasser ansonsten überlaufen könnte. Entfernen Sie vor dem Befüllen mit Wasser die an der linken Seite des Wassertanks angebrachte Kartonage.



BEDIENUNG

Einschalten

1. Drücken Sie die Taste , nachdem Sie den Netzstecker in die Steckdose gesteckt haben, um das Gerät vom Standbymodus in den Betriebsmodus zu versetzen.
2. Werkseitig voreingestellt ist die Ventilatorgeschwindigkeit 1 im normalen Modus.

Ventilatorgeschwindigkeit

- Das Gerät verfügt über 4 verschiedene Geschwindigkeitseinstellungen.
- Drücken Sie, während das Gerät eingeschaltet ist, die Taste **SPEED**, um die Ventilatorgeschwindigkeit anzupassen. Bei jedem Drücken der Taste **SPEED** wird die Ventilatorgeschwindigkeit um eine Stufe erhöht. Wenn Sie die Taste, nachdem die höchste Stufe erreicht ist, erneut drücken, beginnt das Gerät wieder bei der niedrigsten Geschwindigkeitsstufe etc.

Timer

(1) Automatisches Ausschalten:

- Drücken Sie, während das Gerät eingeschaltet ist, die Taste **TIMER/PRESET**, um in die Standbyeinstellung des Timers zu gelangen. Wenn Sie diese Taste mehrfach drücken, können Sie die Zeit bis zum automatischen Wechsel in den Standbymodus in der nachfolgenden Reihenfolge einstellen: 1h > 2h > 3h > ... > 15h > Timereinstellung abbrechen. Die entsprechende Anzeigeleuchte leuchtet auf.
- Sobald die von Ihnen im Timer eingestellte Zeit abgelaufen ist, wechselt das Gerät automatisch in den Standbymodus.
- Wenn Sie die Taste **TIMER/PRESET** gedrückt halten, kann die Zeit schneller eingestellt werden.

(2) Automatisches Einschalten:

- Wenn Sie im Standbymodus die Taste **TIMER/PRESET** drücken, können Sie die Zeit bis zum automatischen Einschalten des Geräts einstellen. Wenn Sie diese Taste mehrfach drücken, können Sie die Zeit bis zum automatischen Einschalten in der nachfolgenden Reihenfolge einstellen: 1h > 2h > 3h > ... > 15h > Timereinstellung abbrechen. Die entsprechende Anzeigeleuchte leuchtet auf.
- Sobald die von Ihnen im Timer eingestellte Zeit abgelaufen ist, wird das Gerät automatisch eingeschaltet.
- Wenn Sie die Taste **TIMER/PRESET** gedrückt halten, kann die Zeit schneller eingestellt werden.

Modus

rücken Sie, nachdem Sie das Gerät eingeschaltet haben, die Taste MODE. Durch mehrfaches Drücken wechselt das Gerät zwischen den Modi: General (normal) – Natural (natürlich) – Sleep (Schlummermodus). Die entsprechende Anzeigeleuchte leuchtet auf.

- **General:** Der Wind wird kontinuierlich mit der gleichen Geschwindigkeit vom Gerät abgegeben.
- **Natural:** In diesem Modus wird, in Abhängigkeit vom eingestellten Programm, der in der Natur vorkommende Wind simuliert. Die Windgeschwindigkeit wechselt zwischen stark und schwach hin und her.
- **Sleep:** Die Ventilatorgeschwindigkeit wird, in Abhängigkeit vom eingestellten Programm, nach einiger Zeit automatisch auf niedrig gesenkt.

Schwingfunktion


Drücken Sie im Betriebszustand diese Taste, um die Schwingfunktion einzuschalten. Jedes Mal, wenn Sie sie einmal drücken, werden die Funktionen in der folgenden Reihenfolge aufgerufen: Auf- und Abschwingen > Links- und Rechtsschwingen > Schwingen AUS > Links- und Rechtsschwingen > Auf- und Abschwingen > Schwingen AUS.

Luftbefeuchtung

Wenn im Betriebszustand des Geräts diese Taste gedrückt wird, kann die Luftbefeuchtungsfunktion aktiviert oder deaktiviert werden. Die entsprechende Leuchtanzeige leuchtet auf.

Hinweis: Überprüfen Sie vor dem Aktivieren der Luftbefeuchtungsfunktion den Wasserstand im Wassertank. Sollte sich der Wasserstand unterhalb der Minimalmarkierung befinden, muss das Wasser aufgefüllt werden.

Niedriger Wasserstand

Wenn sich nicht genug Wasser im Wassertank befindet, stoppt das Gerät im Luftbefeuchtungsmodus automatisch den Betrieb. Die Luftbefeuchtungsanzeige oder die Anzeige „Niedriger Wasserstand“ blinken auf.  Füllen Sie den Wassertank auf. Starten Sie anschließend die Luftbefeuchtungsfunktion neu.

Bildschirmbeleuchtung

Wenn innerhalb von 40 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wird die Bildschirmbeleuchtung um 50 % gedimmt. Drücken Sie eine beliebige Taste, damit der Bildschirm wieder vollständig erleuchtet wird.

Speicherfunktion

Dieses Gerät verfügt über eine Speicherfunktion. Wenn das Gerät in den Standbymodus versetzt wird, wird die zuvor eingestellte Funktion gespeichert. Wenn Sie das Gerät wieder einschalten, wird dieses dann automatisch in der zuvor gespeicherten Funktion gestartet.

Automatischer Standbymodus

Wenn innerhalb von 15 Stunden keine Taste gedrückt wird, wird das Gerät automatisch in den Standbymodus versetzt.

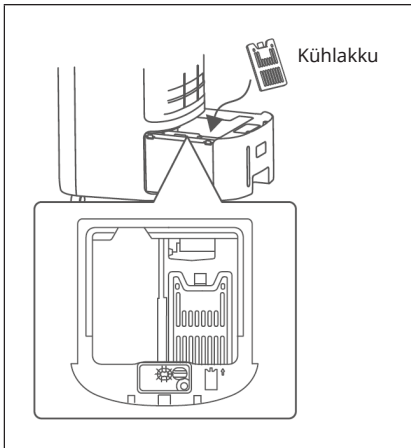
Fernbedienung

Die Tasten der Fernbedienung entsprechen den Tasten des Geräts. Achten Sie bei der Verwendung der Fernbedienung darauf, dass der Infrarotsender der Fernbedienung auf den Infrarotempfänger des Geräts gerichtet wird. Zwischen der Fernbedienung und dem Gerät dürfen sich keine Hindernisse befinden. Entnehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn Sie diese über einen längeren Zeitraum nicht verwenden werden.

Hinweis: Es gibt keine Heizfunktion.

Kühlakku

Öffnen Sie den Eisbehälter keinesfalls. Der Inhalt des Eisbehälters ist nicht zum Verzehr geeignet. Platzieren Sie die Eisbehälter vor der Verwendung für mindestens vier Stunden im Gefrierfach Ihres Kühlschranks oder in einer Gefriertruhe (siehe Bild).



Legen Sie den Eisbehälter in den Wassertank des Geräts. Ziehen Sie hierfür zunächst den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie anschließend den Wassertank an der Rückseite des Geräts heraus. Legen Sie den Eisbehälter in die gekennzeichnete Seite des Wassertanks, um sicherzustellen, dass dieser richtig herausgezogen werden kann.

Achten Sie darauf, dass der Wasserstand auch nach dem Einlegen des Eisbehälters die Maximalmarkierung nicht übersteigt. Ziehen Sie zum Entnehmen des Eisbehälters den Wassertank heraus und entnehmen Sie den Eisbehälter. Im Lieferumfang sind 2 Eisbehälter enthalten, welche abwechselnd verwendet werden können.

REINIGUNG UND PFLEGE

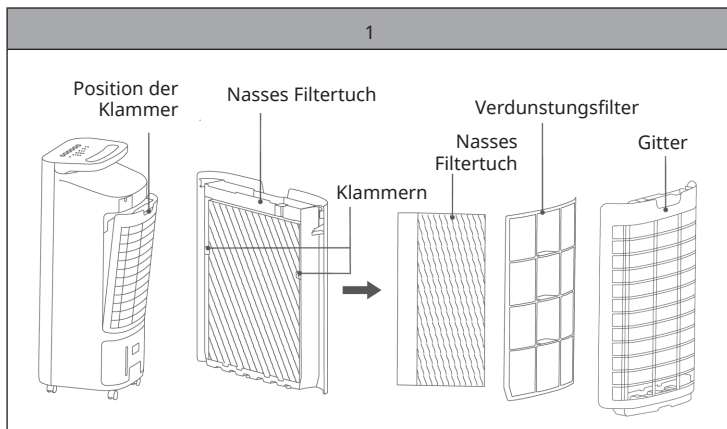
Lagerung

Entleeren Sie das Wasser aus dem Wassertank, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden. Lassen Sie das Gerät anschließend eine Zeit lang im Modus „General“ laufen, um den nassen Vorhang vollständig zu trocknen. Decken Sie das Gerät anschließend ab oder lagern Sie es in dessen Originalverpackung)

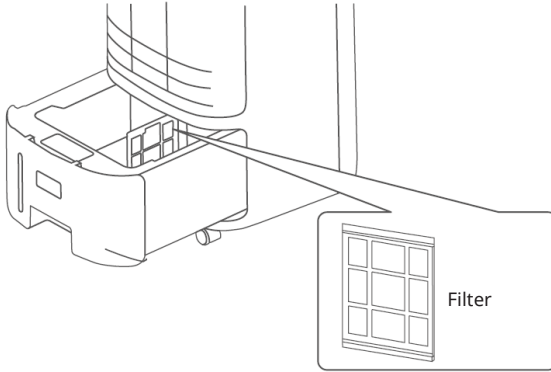
Reinigung

Wenn Sie das Gerät bereits über einen längeren Zeitraum verwendet haben kann es vorkommen, dass der Wassertank, der Wassertankfilter, der nasse Vorhang oder der Filter des nassen Vorhangs durch Staub, Kalk oder andere Rückstände blockiert werden. Dadurch kann das Luftvolumen oder der Kühleffekt negativ beeinträchtigt werden. Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal alle 2 Wochen zu reinigen. Vor der Reinigung muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

1. Entnehmen Sie zunächst den nassen Vorhang aus dessen Halterung. Ziehen Sie hierfür die Klammern an beiden Seiten der Halterung des nassen Vorhangs leicht nach außen. Anschließend können der nasse Vorhang und dessen Filter entnommen werden. Reinigen Sie den nassen Vorhang mit sauberem Wasser und trocknen Sie diesen anschließend vollständig, bevor Sie diesen wiedereinsetzen (siehe Abbildung 1).
2. Ziehen Sie zur Entnahme des Filters zunächst den Wassertank heraus. Anschließend können Sie den Filter herausziehen (siehe Abbildung 2).
3. Reinigen Sie den Filter mit einer weichen Bürste oder einem Tuch. Spülen Sie den Filter anschließend mit sauberem Wasser ab.



2

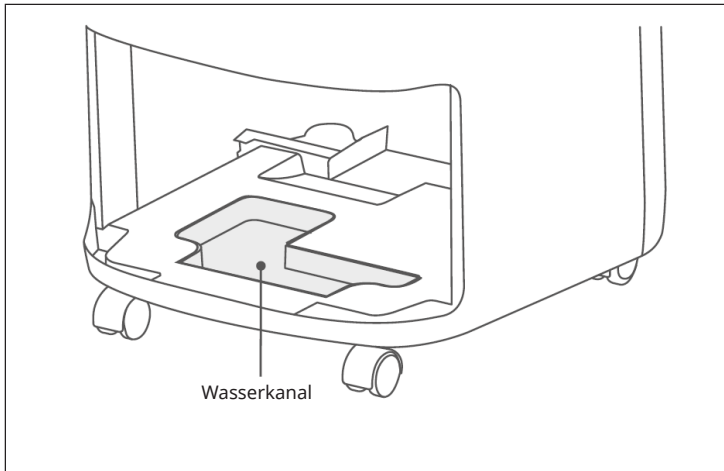


Wassertankreinigung

Ziehen Sie den Wassertank zur Reinigung direkt heraus.

Wasserkanalreinigung

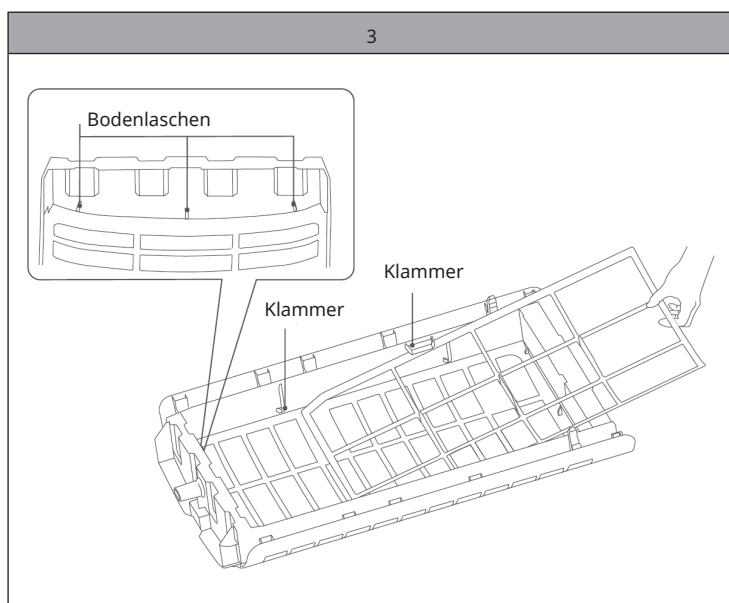
Sobald der Wassertank herausgezogen wurde können Sie prüfen, ob sich im Wasserkanal noch Restwasser befindet. Sollte dies der Fall sein, nehmen Sie das Wasser mit einem trockenen Tuch auf.



Gehäusereinigung

1. Reiben Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Es ist verboten, das Gehäuse direkt mit Wasser abzuspülen.
2. Reinigen Sie das Gehäuse nicht mit einem aggressiven Reinigungsmittel.
3. Setzen Sie das gesamte Zubehör nach der Reinigung wieder in umgekehrter Reihenfolge in das Gerät ein.

Hinweis: Drücken Sie zum Wiedereinsetzen des nassen Vorhangs dessen Unterseite in die dafür vorgesehene Öffnung (siehe Abbildung 3). Drücken Sie anschließend die Klammern der Halterung mit der Hand nach unten. Setzen Sie den nassen Vorhang nur dann wieder in das Gerät ein, wenn der Filter installiert wurde. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.




FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Das Gerät läuft nicht.	Der Stecker wurde nicht richtig eingesteckt.	Stecken die den Stecker fest in die Steckdose.
	Die Verneblereinheit wurde nicht richtig eingebaut.	Bauen Sie die Verneblereinheit korrekt ein.
	Das Gerät ist ausgeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Die Verkabelung im Gerät hat sich gelöst.	Wenden Sie sich zur Reparatur an einen Fachbetrieb.
Die Luftbefeuchtung funktioniert nicht / Die Pumpe macht merkwürdige Geräusche.	Kein Wasser im Wassertank oder der Wasserstand liegt unterhalb der MIN-Markierung.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie Wasser in den Wassertank.
	Das Filtersieb der Tauchpumpe ist verstopft.	Reinigen Sie das Filtersieb.
	Das Wasserauslassloch der Verneblereinheit ist verstopft.	Reinigen Sie die Verneblereinheit.
	Die Pumpe oder die Verkabelung im Gerät hat sich gelöst.	Wenden Sie sich zur Reparatur an einen Fachbetrieb.
Abnormale Geräusche.	Ablagerungen in der Verneblereinheit.	Entfernen Sie die Verneblereinheit und reinigen Sie die Komponenten.
	Lose Lüfterblätter oder Motorschaden.	Wenden Sie sich zur Reparatur an einen Fachbetrieb.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

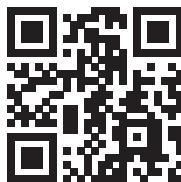
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your appliance. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.



CONTENTS

Safety Instructions 22
Device Overview and Remote Control 26
Control panel 27
Getting Started 27
Operation 28
Cleaning and Care 32
Troubleshooting 35
Disposal Considerations 36
Manufacturer & Importer (UK) 36

TECHNICAL INFORMATION

Article number	10036067, 10036068
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz
Nominal power	62 W
Nominal air flow rate	330 m ³ /h
Nominal evaporation capacity (1)	900 l/h
Noise level	≤ 61 dB(A)
Battery type (remote control)	LR03 (AAA). Not included in the scope of delivery.

(1) The water consumption increases or decreases depending on the ambient humidity.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check the voltage on the rating plate before use. Only connect the appliance to sockets which correspond to the voltage of the appliance.
- Keep the appliance and cable away from sources of heat, sharp objects or anything that may cause damage.
- Do not place the cord under carpets. Do not cover the cord with small clothes, shirts or other similar elements. Place the cord away from traffic areas in order to avoid any risk of tripping over.
- Do not operate the appliance if the cable or plug is damaged.
- If the supply cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Indoor use only.
- Do not cover the machine during using.
- Place the appliance on a stable flat horizontal surface. Make sure the appliance is in an upright position during use.
- Ensure the appliance is switched off before connecting to the mains power supply.
- Always ensure that hands are dry before operating or adjusting any switch on the product or touching the plug and mains supply connections.

- Do not leave this appliance unattended when it's in use. Turn off and disconnect the appliance when you leave the room for an extended period.
- Switch off the appliance and unplug from the mains socket when not in use, before filling, cleaning or other maintain.
- To disconnect the appliance, switch it "OFF", and then remove the plug from outlet. Do not pull the cord to disconnect the plug.
- Use the appliance only as described in this manual.
- Do not insert your fingers in the openings of the guard.
- Do not leave hair, tissue, tablecloths, clothes or curtains near all openings of the fan, they could be sucked into the fan and be taken within the internal moving parts that could cause injury or damage.
- Do not use the appliance in wet or damp locations such as bathrooms.
- Do not operate the appliance when it's not mounted on its wheels or if it's lying on the side.
- Make sure the cord is completely extended before use.
- When in operation, evaporative coolers moisturize the ambient air. Over-humidification of residential rooms should be avoided. Recommendation: 40-50 % relative humidity. Excessive humidity of the air can damage the home and cause health problems.

- The appliance may only be set up on water- and moisture-proof flooring materials (spilling some drops of water is unavoidable when the content of the tank is changed).
- With each and every change of tank content, completely remove residual water from the equipment. To prevent nucleation, remove residual water from the equipment and water tank every time after three days of use.
- This device can be used by children over 8 years of age and persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they have been supervised or instructed in the safe use of the device and understand the dangers involved. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance of the air cooler must not be performed by children without supervision.
- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, stop using the product.
- The batteries contain environmentally hazardous substances. They must be removed from the product before it is scrapped and disposed of safely.

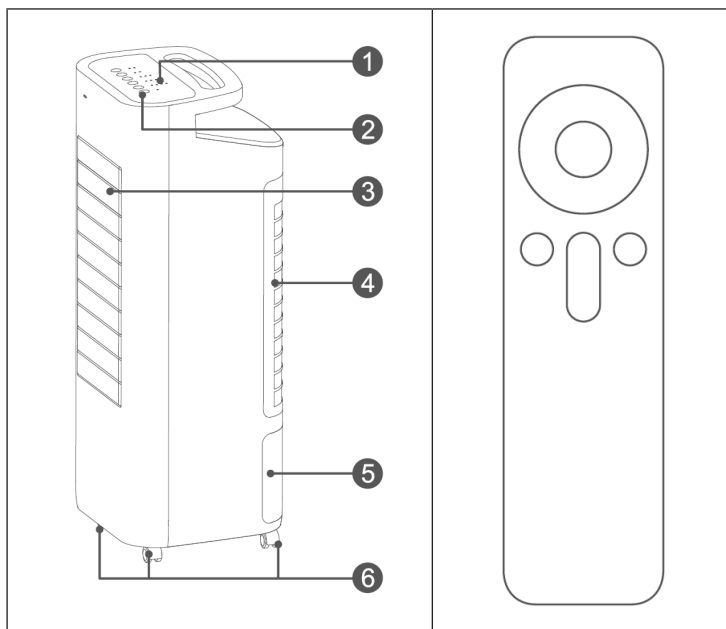
**WARNING**

Danger of injury! Make sure that children do not swallow the battery. If the button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in only 2 hours and lead to death. If you think that batteries may have been swallowed, consult a doctor immediately.

Special notes on use

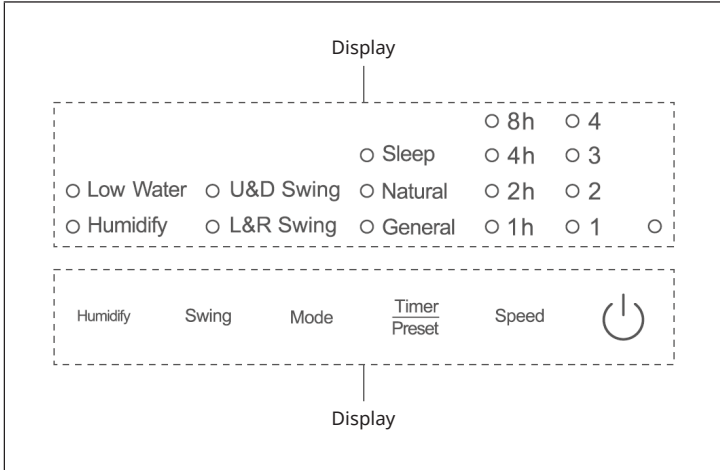
- Be aware that high humidity levels may encourage the growth of biological organisms in the environment.
- Do not permit the area around the humidifier to become damp or wet. If dampness occurs, turn the output of the humidifier down. If the humidifier output volume cannot be turned down, use the humidifier intermittently. Do not allow absorbent materials, such as carpeting, curtains, drapes, or tablecloths, to become damp.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- Never leave water in the reservoir when the appliance is not in use.
- Empty and clean the humidifier before storage. Clean the humidifier before next use.

DEVICE OVERVIEW AND REMOTE CONTROL



1	Control panel	4	Evaporation filter
2	Buttons	5	Water tank
3	Air outlet with ventilation flaps	6	Rollers

CONTROL PANEL



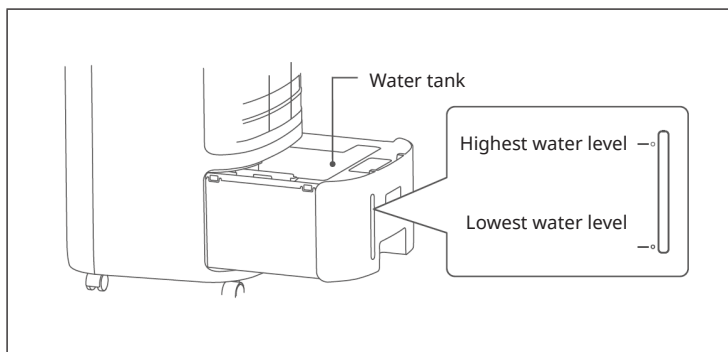
GETTING STARTED

1. Open the packaging and remove the device. Make sure that all items included in the scope of delivery are complete.
2. Place the device horizontally on a stable surface. Do not tilt the unit before use. Before starting the device, make sure that the voltage of the socket used corresponds to the voltage specified on the type plate of the device.

Adding water


- First remove the water tank from the machine. Before removing the water tank, make sure that all the residual water from the pump system has already flowed back into the water tank to prevent the water from flowing out of the appliance.
- Observe the minimum and maximum markings in the water tank.

Note: Make sure that the water level is always between the two marks and never exceeds the maximum mark, otherwise the water could overflow. Before filling with water, remove the cardboard attached to the left side of the water tank.



OPERATION

Switching on

1. After plugging the power cord into the wall outlet, press the button  to switch the device from standby mode to operating mode.
2. The factory default setting is fan speed 1 in normal mode.

Fan speed

- The unit has 4 different speed settings.
- While the unit is on, press the **SPEED** button to adjust the fan speed. Each time the **SPEED** button is pressed, the fan speed is increased by one step. If you press the button again after the highest speed is reached, the device will start again at the lowest speed level, etc.

Timer

(1) Automatic switch-off

- While the unit is on, press the **TIMER/PRESET** button to enter the timer standby setting. If you press this key several times, you can set the time until the unit automatically switches to standby mode in the following sequence: 1h > 2h > 3h > ... > 15h > Cancel timer setting. The corresponding indicator lamp lights up.
- As soon as the time you have set in the timer has expired, the device automatically switches to standby mode.
- If you keep the **TIMER/PRESET** button pressed, the time can be set faster.

(2) Automatic switch-on

- If you press the **TIMER/PRESET** button in standby mode, you can set the time until the unit switches on automatically. If you press this key several times, you can set the time until the unit automatically switches on in the following sequence: 1h > 2h > 3h > ... > 15h > Cancel timer setting. The corresponding indicator lamp lights up.
- As soon as the time you have set in the timer has elapsed, the device will switch on automatically.
- If you keep the **TIMER/PRESET** button pressed, the time can be set faster.

Mode

After switching on the unit, press the MODE button. By pressing several times, the unit switches between the modes: General (normal) - Natural (natural) - Sleep (snooze mode). The corresponding indicator lamp lights up.

- **General:** The wind is continuously emitted from the device at the same speed.
- **Natural:** In this mode, depending on the programme set, the wind occurring in nature is simulated. The wind speed alternates back and forth between strong and weak.
- **Sleep:** The fan speed is automatically reduced to low after some time, depending on the set programme.

Swing function

In operating mode, press this button to switch on the oscillation function. Each time you press it once, the functions are called up in the following order: Swing Up and Down > Swing Left and Right > Swing OFF > Swing Left and Right > Swing Up and Down > Swing OFF.

Humidification

When this button is pressed in the operating mode of the unit, the humidification function can be activated or deactivated. The corresponding indicator lamp lights up.

Note: Check the water level in the water tank before activating the humidification function. If the water level is below the minimum mark, the water must be topped up.

Lower water level

If there is not enough water in the water tank, the unit automatically stops operating in humidification mode. The humidification indicator or the "Low water level" indicator flashes. Fill the water tank. Then restart the humidification function.

Screen illumination

If no button is pressed within 40 seconds, the screen illumination is dimmed by 50 %. Press any button to make the screen fully lit again.

Memory function

This unit has a memory function. When the unit is put into standby mode, the previously set function is saved. When you switch the unit on again, it will then automatically start in the previously saved function.

Automatic standby mode

If no button is pressed within 15 hours, the unit is automatically set to standby mode.

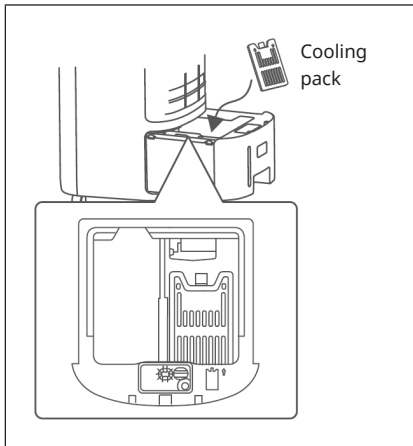
Remote control

The buttons on the remote control correspond to the buttons on the unit. When using the remote control, make sure that the infrared transmitter of the remote control is pointed at the infrared receiver of the unit. There must be no obstacles between the remote control and the device. Remove the batteries from the remote control if it will not be in use for a long period of time.

Note: There is no heating function.

Cooling pack

Do not open the ice container under any circumstances. The contents of the ice container are not suitable for consumption. Place the ice containers in the freezer compartment of your refrigerator or in a freezer for at least four hours before use (see picture).



Place the ice container in the water tank of the appliance. To do this, first pull the mains plug out of the socket. Then pull out the water tank at the back of the machine. Place the ice container in the marked side of the water tank to ensure that it can be pulled out properly.

Make sure that the water level does not exceed the maximum mark even after inserting the ice container. To remove the ice container, pull out the water tank and remove the ice container. There are 2 ice containers included in the delivery, which can be used on a rotating basis.

CLEANING AND CARE

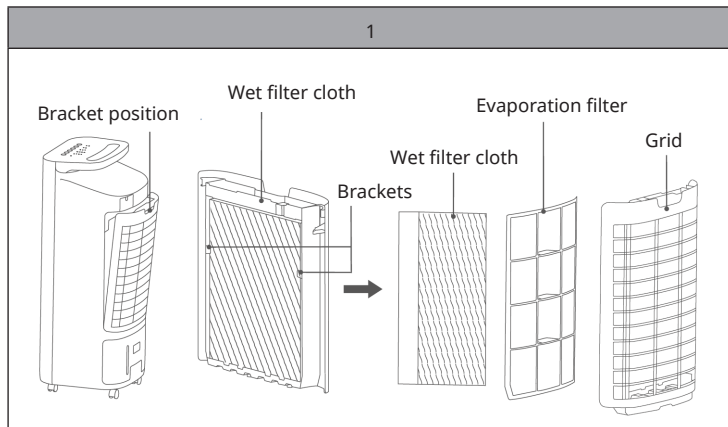
Storage

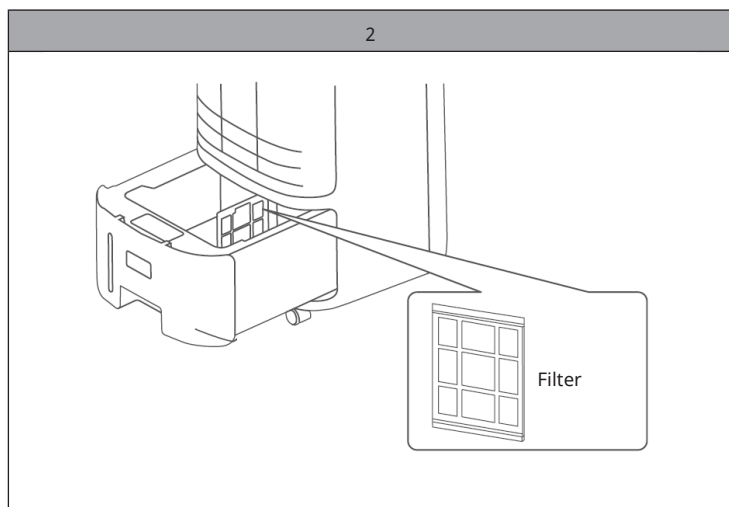
Empty the water from the water tank if you will not be using the device for a long period of time. Then let the unit run in "General" mode for a while to dry the wet curtain completely. Then cover the unit or store it in its original packaging.

Cleaning

If you have already been using the appliance for a long period of time, the water tank, the water tank filter, the wet curtain or the wet curtain filter may become blocked by dust, limescale or other residues. This can negatively affect the air volume or the cooling effect. It is recommended to clean the appliance at least once every 2 weeks. Before cleaning, the mains plug must be disconnected from the socket.

1. First remove the wet curtain from its holder. To do this, pull the clips on both sides of the wet curtain holder slightly outwards. The wet curtain and its filter can then be removed. Clean the wet curtain with clean water and then dry it completely before putting it back in place (see figure 1).
2. To remove the filter, first pull out the water tank. You can then pull out the filter (see figure 2).
3. Clean the filter with a soft brush or cloth. Then rinse the filter with clean water.



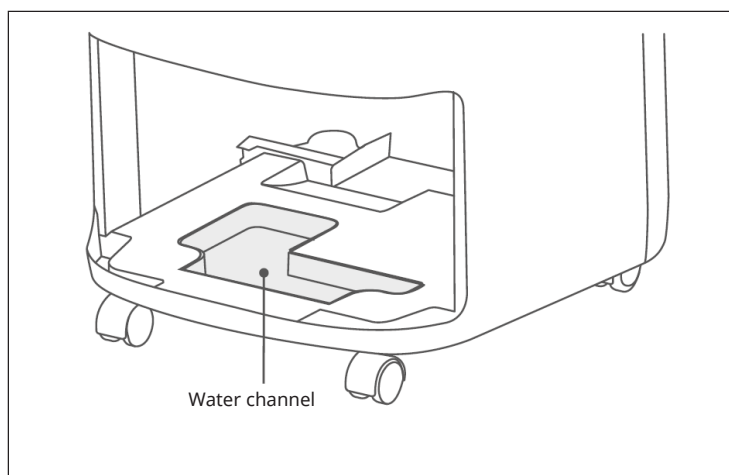


Water tank cleaning

Pull out the water tank directly for cleaning.

Water channel cleaning

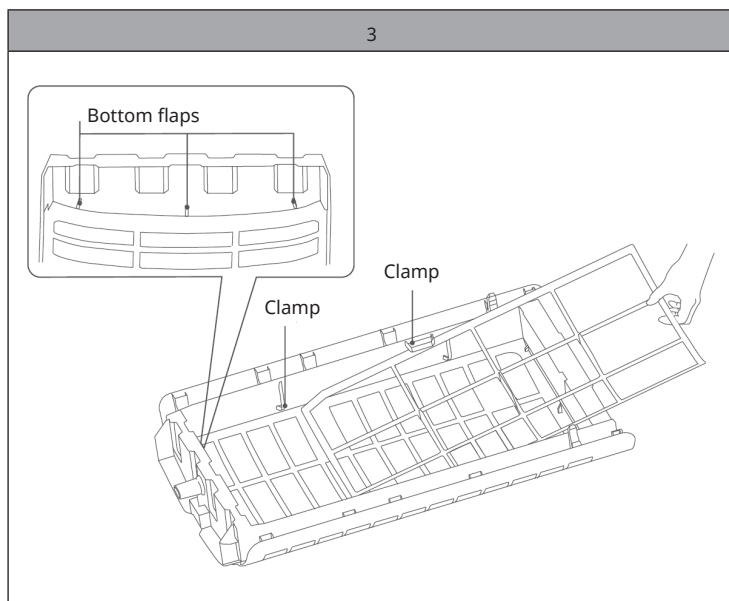
Once the water tank has been pulled out, you can check whether there is any residual water in the water channel. If this is the case, absorb the water with a dry cloth.



Housing cleaning

1. Wipe the housing with a damp cloth. Do not rinse the housing directly with water.
2. Do not clean the housing with an aggressive cleaning agent.
3. After cleaning, put all the accessories back into the appliance in reverse order.

Note: To replace the wet curtain, press its bottom into the opening provided (see figure 3). Then press down the brackets of the holder with your hand. Do not put the wet curtain back into the unit unless the filter has been installed. Failure to do so may result in damage to the unit.



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution approach
The appliance is not working.	The plug has not been inserted correctly.	Plug the power plug securely into the wall socket.
	The nebuliser unit has not been installed correctly.	Install the nebuliser unit correctly.
	The unit is switched off.	Switch the device on.
	The wiring in the unit has come loose.	Contact a specialist company for repairs.
The humidifier does not work / The pump makes strange noises.	No water in the water tank or the water level is below the MIN mark.	Switch off the device and fill water into the water tank.
	The filter screen of the submersible pump is clogged.	Clean the filter screen.
	The water outlet hole of the nebuliser unit is blocked.	Clean the nebuliser unit.
	The pump or the wiring in the unit has come loose.	Contact a specialist company for repairs.
Abnormal noises.	Deposits in the nebuliser unit.	Remove the nebuliser unit and clean the components.
	Loose fan blades or motor damage.	Contact a specialist company for repairs.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

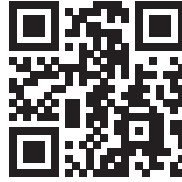
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	38
Aperçu de l'appareil et télécommande	42
Panneau de commande	43
Mise en marche	43
Utilisation	44
Nettoyage et entretien	48
Résolution des problèmes	51
Informations sur le recyclage	52
Fabricant et importateur (UK)	52

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10036067, 10036068
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance nominale	62 W
Débit d'air nominal	330 m ³ /h
Capacité d'évaporation nominale (1)	900 l/h
Niveau sonore	≤ 61 dB(A)
Type de pile (télécommande)	LR03 (AAA). Non fournie

(1) La consommation d'eau augmente ou diminue en fonction de l'humidité ambiante.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez sa tension sur la plaque signalétique. Ne branchez l'appareil que sur des prises dont la tension correspond à ce le de l'appareil.
- Tenez le câble à l'écart des surfaces chaudes et des objets aux angles pointus.
- Ne faites pas passer le câble sous un tapis et ne le recouvrez pas non plus avec d'autres objets ou tissus. Installez le câble de telle sorte que personne ne puisse trébucher dessus ou s'y accrocher.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble secteur ou la fiche sont endommagés.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Utilisez l'appareil à l'intérieur uniquement.
- Ne recouvrez pas l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale et stable. Veillez à ce que l'appareil soit installé bien verticalement.
- Vérifiez que l'appareil est éteint avant de brancher la fiche dans la prise.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées et ne touchez pas non plus à la fiche ou au câble d'alimentation.

- Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance. Eteignez-le et débranchez la fiche quand vous ne l'utilisez pas.
- Débranchez la fiche de la prise avant de nettoyer l'appareil ou de l'entretenir.
- Ne débranchez pas la fiche de la prise en tirant sur le câble mais tenez toujours fermement le corps de la fiche.
- Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite dans ce mode d'emploi.
- N'insérez pas vos doigts ou des objets dans les ouvertures d'aération.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de voilages ou de rideaux, de nappes de tables ou autres textiles similaires. Ils risqueraient d'être aspirés dans le ventilateur et d'endommager celui-ci.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces humides telles qu'une salle de bains.
- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir installé les roues ou lorsqu'il est posé sur le côté.
- Déroulez entièrement le câble avant d'utiliser l'appareil.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil humidifie l'air ambiant. Evitez toutefois une trop grande humidité de l'air. Nous vous recommandons une teneur en humidité de 40-50 %. Une humidité de l'air trop importante peut provoquer des moisissures ou des problèmes de santé.

- Placez l'appareil sur une surface qui ne craigne ni l'eau ni l'humidité. Il peut toujours arriver que quelques gouttes d'eau soient renversées à côté de l'appareil lorsque vous retirez ou remettez le réservoir d'eau. si cela se produit, essuyez immédiatement les gouttes d'eau.
- Changez l'eau du réservoir au plus tard tous les 3 jours.
- Les enfants à partir de 8 ans, les personnes ayant un handicap mental, sensoriel et physique ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance ou s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par un responsable et s'ils comprennent les risques associés. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance du rafraîchisseur d'air ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Gardez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
- Si le compartiment à pile ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit.
- Les piles contiennent des substances dangereuses pour l'environnement. Ils doivent être retirés de l'appareil avant sa mise au rebut et doivent être éliminés en toute sécurité.



MISE EN GARDE

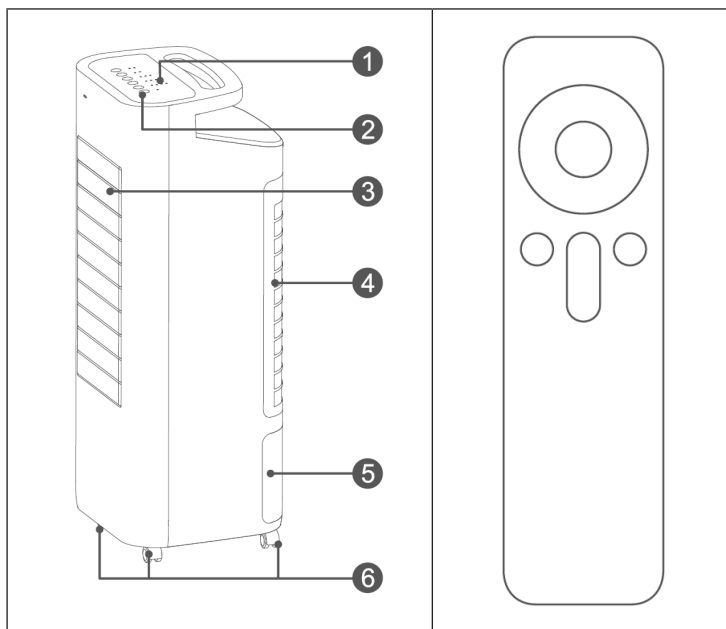
Risque de blessure ! Assurez-vous que les enfants n'avalent pas la pile.

Avaler la pile bouton peut provoquer de graves brûlures internes potentiellement mortelles en 2 heures seulement. Si vous pensez que des piles ont été avalées, consultez immédiatement un médecin.

Remarques particulières sur l'utilisation

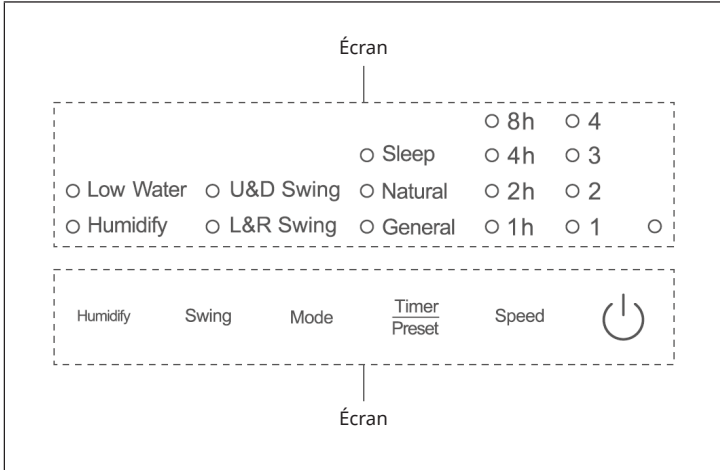
- Notez qu'un taux d'humidité élevé peut favoriser la croissance d'organismes biologiques dans l'environnement.
- Veillez à ce que la zone autour de l'humidificateur ne soit pas humide ou mouillée. Si de l'humidité apparaît, baissez la puissance de l'humidificateur. Si la puissance de l'humidificateur ne peut pas être réduite, utilisez l'humidificateur par intermittence. Veillez à ce que les matériaux absorbants tels que les tapis, les rideaux, les voilages ou les nappes ne soient pas humides.
- Débranchez l'appareil du réseau électrique pendant le remplissage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais d'eau dans le réservoir lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Videz et nettoyez l'humidificateur avant de le ranger. Nettoyez l'humidificateur avant de l'utiliser à nouveau.

APERÇU DE L'APPAREIL ET TÉLÉCOMMANDE



1	Panneau de commande	4	Filtre d'évaporation
2	Touches	5	Réservoir d'eau
3	Sortie d'air avec clapets de ventilation	6	Roulettes

PANNEAU DE COMMANDE



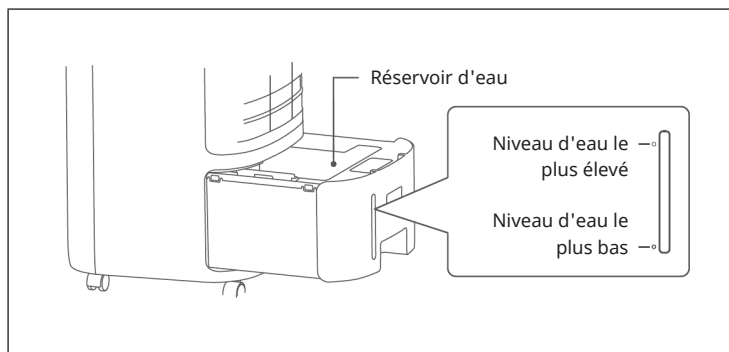
MISE EN MARCHÉ

1. Ouvrez l'emballage et retirez l'appareil. Assurez-vous que tous les éléments sont présents et complets.
2. Placez l'appareil sur une surface stable et horizontale. N'inclinez en aucun cas l'appareil avant de l'utiliser. Avant de mettre en marche l'appareil pour la première fois, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension de la prise de votre domicile.

Ajouter de l'eau


- Retirez d'abord le réservoir d'eau de l'appareil. Avant de retirer le réservoir d'eau, assurez-vous que toute l'eau résiduelle de l'installation de pompage a déjà reflué dans le réservoir d'eau afin d'éviter que l'eau ne s'écoule hors de l'appareil.
- Respectez les marquages minimum et maximum dans le réservoir d'eau.

Remarque : Veillez à ce que le niveau d'eau se trouve toujours entre les deux repères et ne dépasse en aucun cas le repère maximal, sinon l'eau pourrait déborder. Avant de remplir le réservoir d'eau, retirez le carton fixé sur le côté gauche du réservoir d'eau.



UTILISATION

Allumer

1. Après avoir branché la fiche d'alimentation dans la prise de courant, appuyez sur la touche  pour démarrer l'appareil ou le mettre en mode veille.
2. La vitesse du ventilateur 1 est pré-réglée par défaut en mode normal.

Vitesse du ventilateur

- L'appareil dispose de 4 réglages de vitesse différents.
- Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche **SPEED** pour ajuster la vitesse de ventilation. Chaque fois que vous appuyez sur la touche **SPEED**, la vitesse du ventilateur augmente d'un cran. Si vous appuyez à nouveau sur la touche lorsque la vitesse la plus élevée est atteinte, l'appareil retourne à la vitesse la plus basse, etc.

Minuterie

(1) Arrêt automatique :

- Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche **TIMER/PRESET** pour accéder au réglage de veille de la minuterie. Appuyez plusieurs fois sur cette touche pour régler la durée avant le passage automatique en mode veille dans l'ordre suivant : 1h > 2h > 3h > ... > 15h > Annuler le réglage de la minuterie. Le voyant correspondant s'allume.
- Dès que la durée réglée s'est écoulée, l'appareil passe automatiquement en mode veille.
- Maintenez la touche **TIMER/PRESET** pour régler la durée plus rapidement.

(1) Démarrage automatique :

- Appuyez sur la touche **TIMER/PRESET** en mode veille pour régler le délai avant la mise en marche automatique de l'appareil. Appuyez plusieurs fois sur cette touche pour régler la durée avant le démarrage automatique de l'appareil dans l'ordre suivant : 1h > 2h > 3h > ... > 15h > Annuler le réglage de la minuterie. Le voyant correspondant s'allume.
- Dès que le temps réglé s'est écoulé, l'appareil s'allume automatiquement.
- Maintenez la touche **TIMER/PRESET** pour régler la durée plus rapidement.

Mode

après avoir allumé l'appareil, appuyez sur la touche MODE. Appuyez plusieurs fois pour faire passer l'appareil d'un mode à l'autre : General (normal) - Natural (naturel) - Sleep (mode sommeil). Le voyant correspondant s'allume.

- **Général** : le vent souffle en continu par l'appareil à la même vitesse.
- **Natural** : ce mode simule, en fonction du programme sélectionné, le vent que l'on trouve dans la nature. La vitesse du vent alterne entre forte et faible.
- **Sleep** : La vitesse du ventilateur est automatiquement réduite à un niveau bas après un certain temps, en fonction du programme sélectionné.

Fonction oscillation

En mode de fonctionnement, appuyez sur cette touche pour activer la fonction d'oscillation. Chaque fois que vous appuyez une fois dessus, les fonctions sont appelées dans l'ordre suivant : Oscillation haut et bas > oscillation à gauche et à droite > oscillation OFF > oscillation à gauche et à droite > oscillation haut et bas > oscillation OFF.

Humidification de l'air

Lorsque l'appareil est en mode de fonctionnement, appuyez sur cette touche pour activer ou désactiver la fonction d'humidification de l'air. Le voyant correspondant s'allume.

Remarque : Avant d'activer la fonction d'humidification de l'air, vérifiez le niveau d'eau dans le réservoir d'eau. Si le niveau d'eau se trouve en dessous du repère minimal, faites l'appoint.

Niveau d'eau insuffisant

Si il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau, l'appareil s'arrête automatiquement de fonctionner en mode humidification. L'indicateur d'humidification ou l'indicateur de « niveau d'eau insuffisant » clignote. Remplissez le réservoir d'eau. Redémarrez ensuite la fonction d'humidification de l'air.

Éclairage de l'écran

Si aucune touche n'est actionnée dans les 40 secondes, l'éclairage de l'écran diminue de 50 %. Appuyez sur n'importe quelle touche pour rallumer l'écran complètement.

Fonction mémoire

Cet appareil dispose d'une fonction de mémorisation. Lorsque l'appareil est placé en mode veille, la fonction précédemment réglée est mémorisée. Lorsque vous rallumez l'appareil, celui-ci démarre alors automatiquement dans la fonction précédemment mémorisée.

Mode de veille automatique

Si aucune touche n'est actionnée pendant plus de 15 minutes en mode pause, l'appareil passe automatiquement en mode veille.

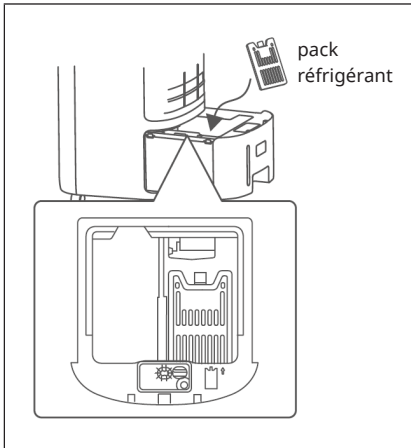
Télécommande

Les touches de la télécommande correspondent aux touches de l'appareil. Lorsque vous utilisez la télécommande, veillez à ce que l'émetteur infrarouge de la télécommande soit dirigé vers le récepteur infrarouge de l'appareil. Il ne doit y avoir aucun obstacle entre la télécommande et l'appareil. Retirez les piles de la télécommande si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

Remarque : il n'y a pas de fonction de chauffage.

pack réfrigérant

N'ouvrez en aucun cas le bac à glace. Le contenu du bac à glace n'est pas destiné à être consommé. Placez les bacs à glace dans le compartiment congélateur de votre réfrigérateur ou dans un congélateur pendant au moins quatre heures avant de les utiliser (voir photo).



Placez le bac à glaçons dans le réservoir d'eau de l'appareil. Débranchez pour ce faire la fiche de la prise. Retirez ensuite le réservoir d'eau situé à l'arrière de l'appareil. Placez le bac à glace dans le côté marqué du réservoir d'eau pour pouvoir le retirer correctement.

Veillez à ce que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère maximal après ajout du bac à glace. Pour retirer le bac à glace, sortez le réservoir d'eau et retirez le bac à glace. Les 2 bacs à glace inclus dans la livraison peuvent être utilisés en alternance.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

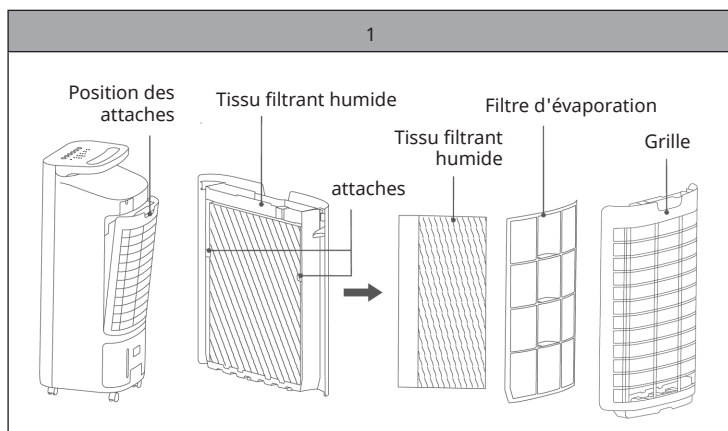
Stockage

Videz l'eau du réservoir d'eau et séchez-le soigneusement lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Faites ensuite fonctionner l'appareil pendant un certain temps en mode « Général » afin de sécher complètement le rideau mouillé. Couvrez ensuite l'appareil ou stockez-le dans son emballage d'origine)

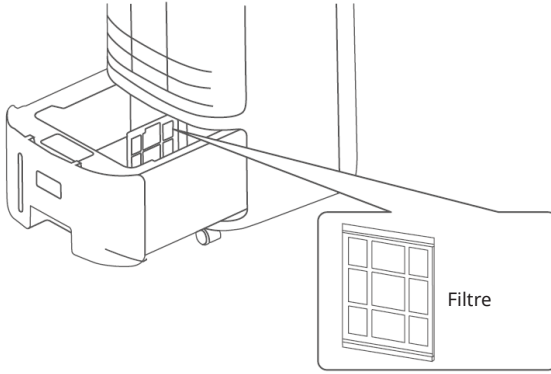
Nettoyage

Lorsque vous avez déjà utilisé l'appareil pendant une longue période, il peut arriver que le réservoir d'eau, le filtre du réservoir d'eau, le rideau mouillé ou le filtre du rideau mouillé soient bloqués par de la poussière, du calcaire ou d'autres résidus. Cela peut avoir un impact négatif sur le volume d'air ou l'effet de refroidissement. Il est recommandé de nettoyer l'appareil au moins une fois toutes les deux semaines. Avant le nettoyage, la fiche d'alimentation doit être débranchée de la prise de courant.

1. Retirez d'abord le rideau mouillé de son support. Pour ce faire, tirez légèrement vers l'extérieur les attaches de chaque côté du support du rideau mouillé. Le rideau mouillé et son filtre peuvent ensuite être retirés. Nettoyez le rideau mouillé à l'eau propre et séchez-le ensuite complètement avant de le remettre en place (voir illustration 1).
2. Pour retirer le filtre, retirez d'abord le réservoir d'eau. Vous pouvez ensuite retirer le filtre (voir illustration 2).
3. Nettoyez le filtre avec un chiffon ou une brosse douce. Rincez ensuite le filtre à eau à l'eau claire.



2

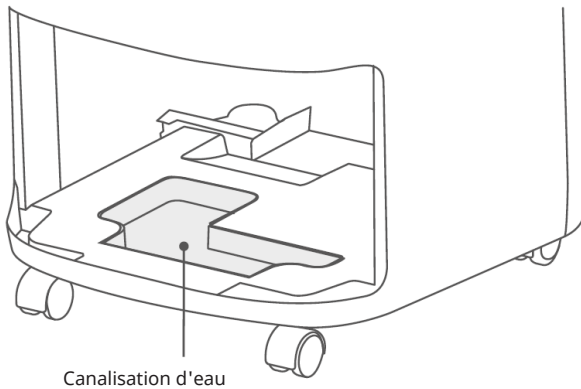


Nettoyage du réservoir d'eau

Retirez directement le réservoir d'eau pour le nettoyer.

Nettoyage des canalisations d'eau

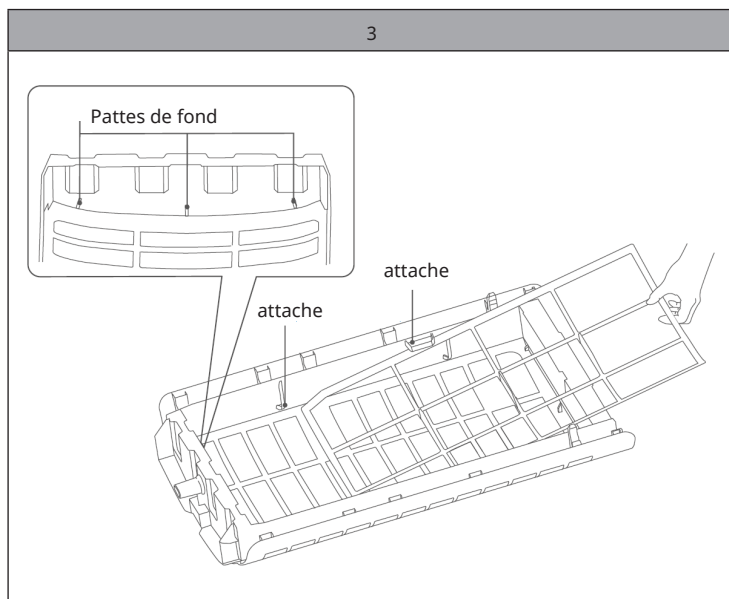
Dès que le réservoir d'eau a été retiré, vous pouvez vérifier s'il reste de l'eau dans la canalisation d'eau. Si c'est le cas, absorbez l'eau avec un chiffon sec.



Nettoyage du boîtier

1. Essuyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon humide. Il est interdit de rincer directement le boîtier à l'eau.
2. Ne nettoyez pas le boîtier avec un produit de nettoyage agressif.
3. Après le nettoyage, remplacez tous les accessoires dans l'appareil dans l'ordre inverse.

Remarque : pour remettre le rideau mouillé en place, poussez sa partie inférieure dans l'ouverture prévue à cet effet (voir figure 3). Poussez ensuite les attaches du support vers le bas avec la main. Ne remplacez le rideau mouillé dans l'appareil que si le filtre a été installé. Sinon, cela peut endommager l'appareil.



RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché correctement.	Branchez bien la fiche dans la prise.
	L'unité de nébulisation n'a pas été installée correctement.	Installez correctement l'unité de nébulisation.
	L'appareil est éteint.	Allumez l'appareil.
	Le câblage à l'intérieur de l'appareil s'est détaché.	Contactez une entreprise spécialisée pour les réparations.
L'humidificateur ne fonctionne pas / La pompe fait des bruits étranges.	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir d'eau ou le niveau d'eau est inférieur au repère MIN.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir d'eau.
	Le filtre de la pompe submersible est bouché.	Nettoyez la grille du filtre.
	L'ouverture de sortie d'eau de l'unité de nébulisation est bloquée.	Nettoyez l'unité de nébulisation.
	La pompe ou le câblage à l'intérieur de l'appareil s'est détaché.	Contactez une entreprise spécialisée pour les réparations.
Bruits anormaux.	Dépôts dans l'unité de nébulisation.	Retirez l'unité de nébulisation et nettoyez les composants.
	Pales de ventilateur desserrées ou moteur endommagé.	Contactez une entreprise spécialisée pour les réparations.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

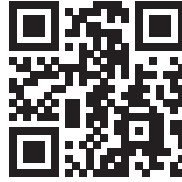
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	54
Vista general de la unidad y control remoto	58
Panel de control	59
Puesta en funcionamiento	59
Puesta en funcionamiento	60
Limpieza y cuidado	64
Reparación de anomalías	67
Indicaciones sobre la retirada del dispositivo	68
Fabricante e importador (Reino Unido)	68

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10036067, 10036068
Alimentación	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia nominal	62 W
Caudal de aire nominal	330 m ³ /h
Capacidad nominal de evaporación (1)	900 l/h
Nivel de ruido	≤ 61 dB(A)
Tipo de pila (mando a distancia)	LR03 (AAA). No incluidas.

(1) El consumo de agua aumenta o disminuye en función de la humedad ambiental.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Mantenga el cable lejos de las superficies calientes y de los objetos afilados.
- No coloque el cable de alimentación debajo alfombras ni lo cubra con otros objetos o materiales. Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe está dañado.
- Si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, una empresa autorizada o una persona cualificada.
- Utilice el aparato únicamente en el interior.
- No cubra el aparato.
- Coloque el aparato en una superficie nivelada y estable. Asegúrese de que el aparato está en posición vertical.
- Asegúrese de que el aparato está apagado antes de conectar el enchufe a la toma de corriente.
- No opere el aparato ni toque el enchufe o el cable con las manos mojadas.

- No deje el aparato sin supervisión cuando está en marcha. Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente si no lo utiliza.
- Antes de limpiar o inspeccionar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Utilice el aparato de acuerdo con lo descrito en estas instrucciones de uso.
- No introduzca los dedos ni ningún objeto en las rejillas de ventilación
- No coloque el aparato cerca de cortinas, manteles o textiles similares. El ventilador podría tirar de ellos y romperlos.
- No utilice el aparato en estancias húmedas, como cuartos de baño.
- No utilice el aparato si aún no tiene las ruedas montadas o se encuentra de lado.
- Desenrolle el cable completamente antes de utilizar el aparato.
- Cuando el aparato está en marcha, humedece el aire ambiente. Evite que la humedad del aire sea demasiado elevada. Recomendamos mantener una humedad del aire entre 40-50 %. Una humedad del aire demasiado elevada puede provocar la aparición de moho y problemas de salud.

- Coloque el aparato en una superficie resistente a la humedad y a la humedad del aire elevada. Es posible que, al montar o desmontar el depósito de agua, se derramen algunas gotas. Si es así, limpie las gotas de inmediato.
- Cambie el agua en el depósito cada 3 días como máximo.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios no podrán utilizar el aparato salvo que estén bajo supervisión o hayan sido previamente instruidas sobre su utilización y las indicaciones de seguridad y se hayan familiarizado con sus funciones y con los riesgos que entraña su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del enfriador de aire no deben ser realizadas por niños si estos no se encuentran bajo supervisión.
- Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.
- Si el compartimento de la pila no se puede cerrar correctamente, detenga el uso del aparato.
- Las pilas contienen materiales nocivos para el medioambiente. Es necesario retirarlas del aparato antes de reciclarlo y eliminarlas de un modo seguro.

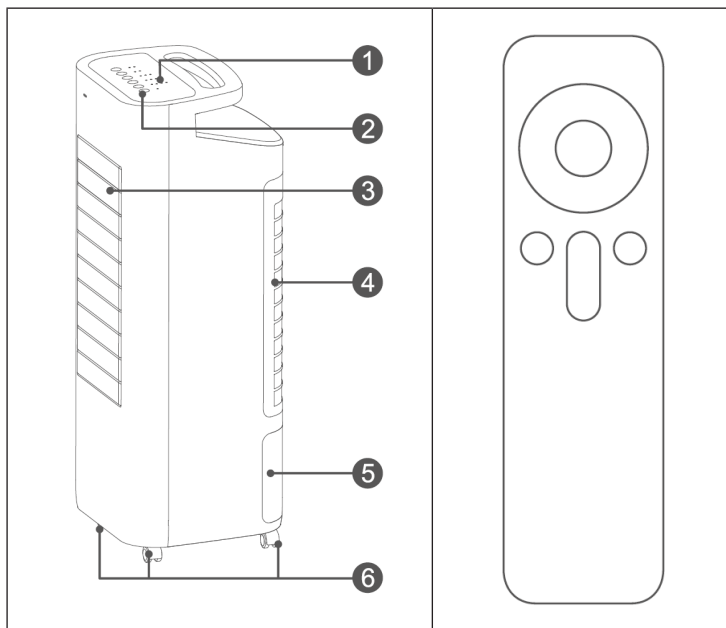
**ADVERTENCIA**

Riesgo de lesiones. Asegúrese de que los niños no ingieran las baterías. Si se ingiere la pila de botón, en solo 2 horas puede sufrir quemaduras internas graves y la muerte. Si cree que alguien se ha podido tragar las pilas, contacte inmediatamente con un médico.

Indicaciones especiales sobre el uso

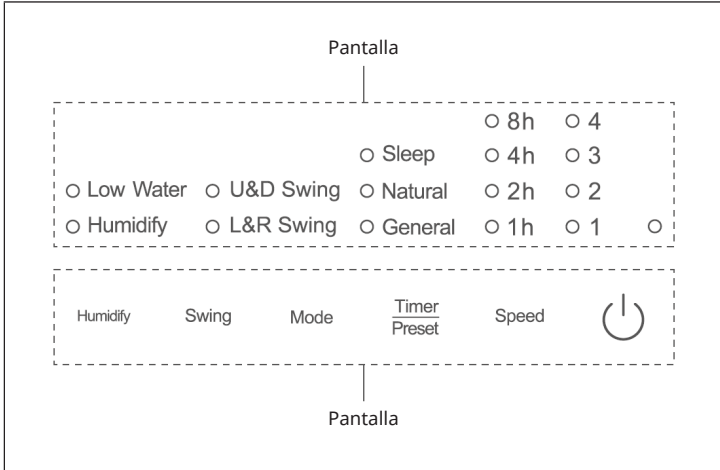
- Tenga en cuenta que una humedad elevada puede favorecer el crecimiento de organismos biológicos en el ambiente.
- Asegúrese de que la zona que rodea al humidificador de aire no se humedezca ni se moje. Si hay humedad, disminuya la potencia del humidificador. Si no se puede reducir la potencia del humidificador, utilícelo de forma intermitente. Asegúrese de que materiales absorbentes, como alfombras, manteles o cortinas, no se humedezcan.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando lo quiera rellenar o limpiar.
- No deje nunca agua en el depósito si no utiliza el aparato.
- Vacíe y limpie el humidificador de aire antes de guardarlo. Limpie el humidificador de aire antes del siguiente uso.

VISTA GENERAL DE LA UNIDAD Y CONTROL REMOTO



1	Panel de control	4	Filtro de evaporación
2	Botones	5	Depósito de agua
3	Salida de aire con aletas de ventilación	6	Ruedas

PANEL DE CONTROL



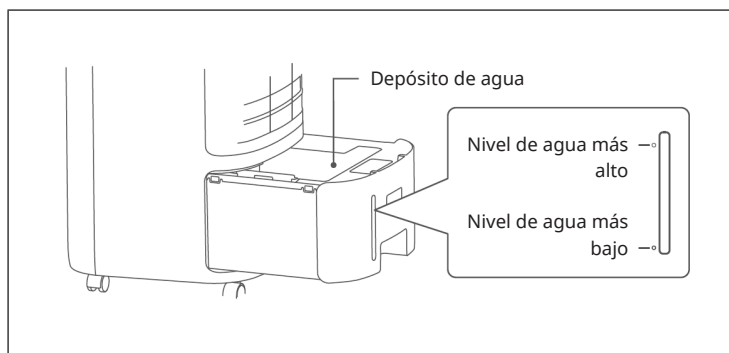
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

1. Abra el envoltorio y extraiga la unidad. Asegúrese de que todos los componentes incluidos en el volumen de suministro están completos.
2. Coloque el aparato horizontalmente sobre una superficie estable. No incline nunca la unidad antes de usarla. Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que el voltaje especificado en la placa de características del aparato coincide con el voltaje de la toma de corriente de su casa.

Añadir agua


- En primer lugar, retire el depósito de agua del dispositivo. Antes de retirar el depósito de agua, asegúrese de que toda el agua residual del sistema de bombeo haya vuelto a fluir hacia el depósito de agua para evitar que el agua salga del aparato.
- Observe las marcas de mínimo y máximo en el depósito de agua.

Nota: Asegúrese de que el nivel de agua se encuentre siempre entre las dos marcas y no supere nunca la marca máxima, de lo contrario el agua podría desbordarse. Antes de llenar con agua, retire el cartón fijado en el lado izquierdo del depósito de agua.



PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Encendido

1. Después de conectar el cable de alimentación a la toma de corriente, presione el botón  para cambiar el dispositivo del modo de espera al modo de funcionamiento.
2. El ajuste de fábrica es la velocidad del ventilador 1 en modo normal.

Velocidad del ventilador

- La unidad tiene 4 ajustes de velocidad diferentes.
- Cuando el aparato está encendido, pulse este botón **SPEED** para ajustar la velocidad de ventilación. Cada vez que se pulsa el botón **SPEED**, la velocidad del ventilador aumenta un paso. Si se vuelve a pulsar el botón cuando se alcanza el nivel de velocidad más alto, el aparato regresa al nivel de velocidad más bajo, etc.

Temporizador

(1) Apagado automático:

- Mientras la unidad está encendida, pulse el botón **TIMER/PRESET** para entrar en el ajuste de espera del temporizador. Si pulsa esta tecla varias veces, puede ajustar el tiempo hasta que el aparato pase automáticamente al modo de espera en la siguiente secuencia: 1h > 2h > 3h > ... > 15h > Cancelar el ajuste del temporizador. El indicador luminoso correspondiente se enciende.
- En cuanto haya transcurrido el tiempo que ha seleccionado, el dispositivo cambia automáticamente al modo de espera.
- Si mantiene pulsado el botón **TIMER/PRESET**, el tiempo puede ajustarse más rápidamente.

(1) Encendido automático:

- Si pulsa el botón **TIMER/PRESET** en el modo de espera, puede ajustar el tiempo hasta que la unidad se encienda automáticamente. Si pulsa esta tecla varias veces, puede ajustar el tiempo hasta que el aparato pase automáticamente al modo de espera en la siguiente secuencia: 1h > 2h > 3h > ... > 15h > Cancelar el ajuste del temporizador. El indicador luminoso correspondiente se enciende.
- En cuanto haya transcurrido el tiempo que ha seleccionado, el aparato se enciende automáticamente.
- Si mantiene pulsado el botón **TIMER/PRESET**, el tiempo puede ajustarse más rápidamente.

Modo

Después de encender el aparato, pulse el botón MODE. Pulsando varias veces, el aparato cambia entre los modos: General (normal) - Natural (natural) - Sleep (modo snooze). El indicador luminoso correspondiente se enciende.

- **Generalidades:** El viento se emite continuamente desde la unidad a la misma velocidad.
- **Natural:** En este modo, según el programa establecido, se simula el viento que se produce en la naturaleza. La velocidad del viento alterna entre fuerte y débil.
- **Sleep:** La velocidad del ventilador se reduce automáticamente después de un tiempo, según el programa establecido.

Función de oscilación

En el modo de funcionamiento, pulse este botón para activar la función de oscilación. Cada vez que se pulsa una vez, se llaman las funciones en el siguiente orden: Balanceo hacia arriba y hacia abajo > Balanceo hacia la izquierda y hacia la derecha > Sin balanceo > Balanceo hacia la izquierda y hacia la derecha > Balanceo hacia arriba y hacia la derecha > Sin balanceo.

Humidificación del aire

Si se pulsa este botón cuando la unidad está en modo de funcionamiento, se puede activar o desactivar la función de humidificación. El indicador luminoso correspondiente se enciende.

Nota: Compruebe el nivel de agua en el depósito de agua antes de activar la función de humidificación. Si el nivel del agua está por debajo de la marca mínima, hay que rellenar el agua.

Nivel de agua más bajo

Si no hay suficiente agua en el depósito, la unidad deja de funcionar automáticamente en modo de humidificación. El indicador de humidificación o el indicador "Nivel de agua bajo" parpadearán. Llene el depósito de agua. A continuación, reinicie la función de humidificación.

Iluminación de la pantalla

Si no se pulsa ningún botón en 40 segundos, la iluminación de la pantalla se atenúa en un 50%. Pulse cualquier botón para que la pantalla vuelva a iluminarse.

Función de memoria

Este aparato tiene una función de memoria. Cuando la unidad se pone en modo de espera, se guarda la función previamente ajustada. Al volver a encender el aparato, éste se iniciará automáticamente en la función previamente guardada.

Modo de espera automático

Si no se presiona ningún botón en 15 horas, el dispositivo entrará automáticamente en modo de suspensión.

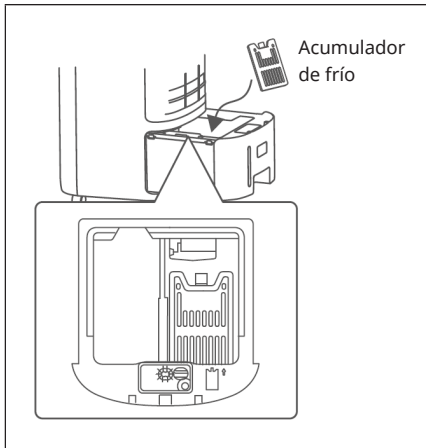
Mando a distancia

Los botones del mando a distancia se corresponden con los del aparato. Cuando utilice el mando a distancia, asegúrese de que el transmisor de infrarrojos del mando a distancia apunta al receptor de infrarrojos de la unidad. Asegúrese de que no haya obstáculos entre el mando a distancia y el aparato. Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante un periodo prolongado de tiempo.

Nota: No hay función de calefacción.

Acumulador de frío

No abra el contenedor de hielo bajo ninguna circunstancia. El contenido del contenedor de hielo no es apto para el consumo. Coloque los contenedores de hielo en el compartimento de congelación de su nevera o en un congelador durante al menos cuatro horas antes de utilizarlos (véase la imagen).



Coloque el contenedor de hielo en el depósito de agua del aparato. Desconecte primero el enchufe de la toma de corriente. A continuación, saque el depósito de agua de la parte trasera de la máquina. Coloque el contenedor de hielo en el lado marcado del depósito de agua para asegurarse de que se puede extraer correctamente.

Asegúrese de que el nivel del agua no exceda la marca máxima incluso después de insertar el contenedor de hielo. Para extraer el contenedor de hielo, extraiga primero el tanque de agua y retire el contenedor de hielo. Los 2 contenedores de hielo incluidos en el suministro pueden alternarse en el uso.

LIMPIEZA Y CUIDADO

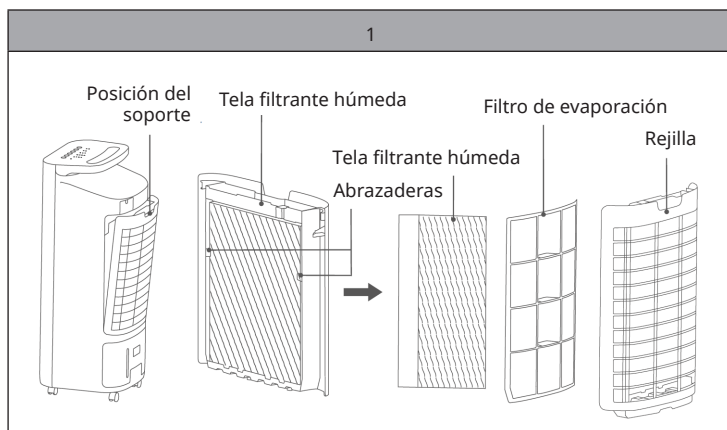
Almacenamiento

Vacíe el agua del depósito de agua si no utiliza el aparato durante un largo periodo de tiempo. A continuación, deje que la unidad funcione en modo "General" durante un rato para que la cortina húmeda se seque por completo. A continuación, cubra la unidad o guárdela en su embalaje original

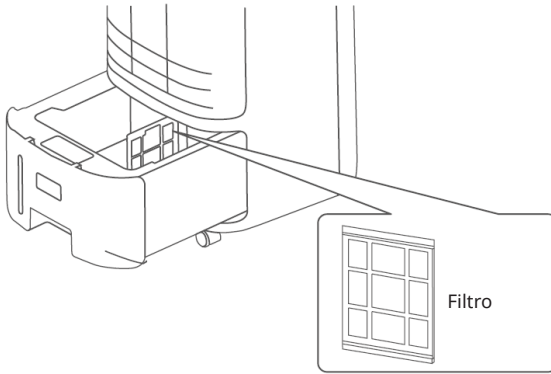
Limpieza

Si ha estado utilizando el dispositivo durante mucho tiempo, el depósito de agua, el filtro del depósito de agua, la cortina húmeda o el filtro de cortina húmeda pueden bloquearse con polvo, incrustaciones u otros residuos. Esto puede afectar negativamente al volumen de aire o al efecto de refrigeración. Se recomienda limpiar el aparato al menos una vez cada 2 semanas. Antes de la limpieza, se debe desconectar el enchufe de la toma de corriente.

1. En primer lugar, retire la cortina húmeda de su soporte. Para ello, tire de los clips de ambos lados del soporte de la cortina húmeda ligeramente hacia fuera. La cortina húmeda y su filtro pueden entonces retirarse. Limpie la cortina húmeda con agua limpia y luego séquela completamente antes de volver a colocarla en su sitio (véase la figura 1).
2. Para extraer el filtro, primero hay que sacar el depósito de agua. A continuación, puede extraer el filtro (véase la figura 2).
3. Limpie el filtro de polvo con un cepillo suave o un paño. A continuación, aclare bien el filtro de agua con agua limpia.



2

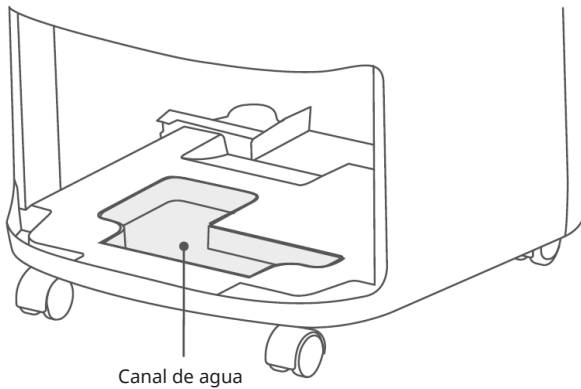


Limpieza del depósito de agua

Extraiga el tanque de agua directamente para limpiarlo.

Limpieza del canal de agua

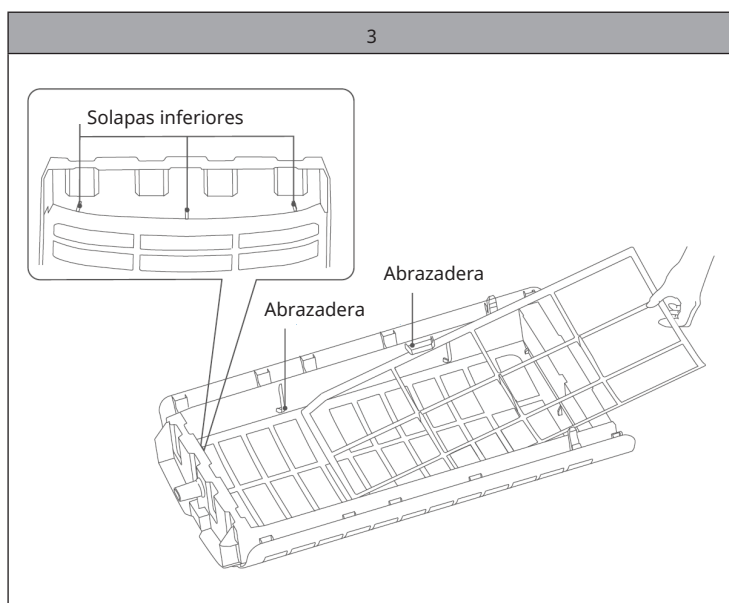
Una vez extraído el depósito de agua, puede comprobar si hay agua residual en el canal de agua. En este caso, absorba el agua con un paño seco.



Limpieza de la carcasa

1. Limpie la carcasa con un paño húmedo. Está prohibido enjuagar la carcasa directamente con agua.
2. No limpie la carcasa con un producto de limpieza agresivo.
3. Después de la limpieza, vuelva a colocar todos los accesorios en el aparato en orden inverso.

Nota: Para volver a colocar la cortina húmeda, presione su parte inferior en la abertura prevista (véase la figura 3). A continuación, use su mano para presionar hacia abajo los clips del soporte. No vuelva a colocar la cortina húmeda en la unidad a menos que se haya instalado el filtro. De lo contrario, se pueden producir daños en el dispositivo.



REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Anomalía	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona.	El enchufe no se ha conectado correctamente.	Conecte el enchufe correctamente a la toma de corriente.
	La unidad nebulizadora no se ha instalado correctamente.	Instale correctamente la unidad nebulizadora.
	El aparato está apagado.	Encienda el aparato.
	El cableado del aparato se ha soltado.	Póngase en contacto con una empresa especializada para su reparación.
El humidificador no funciona / La bomba hace ruidos extraños.	No hay agua en el depósito de agua o el nivel de agua está por debajo de la marca MIN.	Apague el aparato y llene de agua el depósito.
	La rejilla del filtro de la bomba de inmersión está obstruida.	Limpie la malla del filtro.
	El orificio de salida de agua de la unidad nebulizadora está bloqueado.	Limpie la unidad nebulizadora.
	La bomba o el cableado del aparato se ha soltado.	Póngase en contacto con una empresa especializada para su reparación.
Ruidos anormales.	Sedimentos en la unidad nebulizadora.	Retire la unidad nebulizadora y limpie los componentes.
	Aspas del ventilador sueltas o daños en el motor.	Póngase en contacto con una empresa especializada para su reparación.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL DISPOSITIVO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país sobre la retirada y eliminación de las pilas y baterías. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

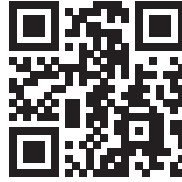
272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	70
Descrizione del dispositivo e del telecomando	74
Pannello di controllo	75
Messa in funzione	75
Utilizzo	76
Pulizia e manutenzione	80
Risoluzione dei problemi	83
Avviso di smaltimento	84
Produttore e importatore (UK)	84

DATI TECNICI

Numero articolo	10036067, 10036068
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz
Potenza nominale	62 W
Portata d'aria nominale	330 m ³ /h
Capacità di vaporizzazione nominale (1)	900 l/h
Livello di emissione sonora	≤ 61 dB(A)
Tipo di batteria (telecomando)	LR03 (AAA). Non inclusa nel volume di consegna.

(1) Il consumo idrico aumenta o diminuisce a seconda dell'umidità dell'ambiente.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima dell'uso controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo. Collegare il dispositivo solo ad una presa che corrisponde alla tensione indicata.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione da superfici calde e da oggetti appuntiti.
- Non sistemare il cavo di alimentazione sotto un tappeto e non coprirlo con altri oggetti o tessuti. Sistemare il cavo di alimentazione in modo che nessuno vi possa inciampare.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, farli sostituire dal produttore, da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti chiusi.
- Non coprire il dispositivo.
- Collocare il dispositivo su una superficie piana e stabile. Assicurarsi che il dispositivo sia in posizione verticale.
- Assicurarsi che il dispositivo sia spento prima di inserire la spina nella presa.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate. Non toccare la spina e il cavo di alimentazione con le mani bagnate.

- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione. Spegnerne il dispositivo e staccare la spina quando non è in uso.
- Staccare la spina prima di eseguire la pulizia o la manutenzione del dispositivo.
- Non tirare il cavo per staccare la spina, bensì afferrare la spina alla base.
- Utilizzare il dispositivo solo come descritto in questo manuale.
- Non infilare le dita o oggetti nelle prese d'aria.
- Non posizionare il dispositivo vicino a tende, tovaglie o simili poiché potrebbero essere aspirati nella ventola e danneggiarla.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi, come ad esempio bagni.
- Non utilizzare il dispositivo prima di aver montato le rotelline o quando è posizionato su un lato.
- Srotolare completamente il cavo prima dell'uso.
- Durante l'uso, il dispositivo umidifica l'ambiente. Tuttavia evitare un'umidità troppo elevata. Si consiglia un'umidità compresa tra il 40-50 %. Un'eccessiva umidità può causare muffa o problemi di salute.

- Collocare il dispositivo solo su superfici resistenti all'umidità. Durante l'installazione e la rimozione del serbatoio potrebbero cadere alcune gocce. In questo caso, asciugare immediatamente le gocce d'acqua.
- Cambiare l'acqua nel serbatoio al massimo dopo 3 giorni.
- Questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini maggiori di 8 anni e dalle persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone con esperienza e conoscenze insufficienti, solo se sono stati informati sulle funzioni del dispositivo e sono consapevoli dei rischi e dei pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. I bambini non possono pulire e utilizzare il dispositivo senza la supervisione di un adulto.
- Tenere le pile nuove ed esauste lontano dai bambini.
- Smettere di usare il dispositivo se il vano delle pile non si chiude bene.
- Le pile contengono sostanze dannose per l'ambiente. Quindi vanno rimosse dal dispositivo prima che venga rottamato e smaltite correttamente.

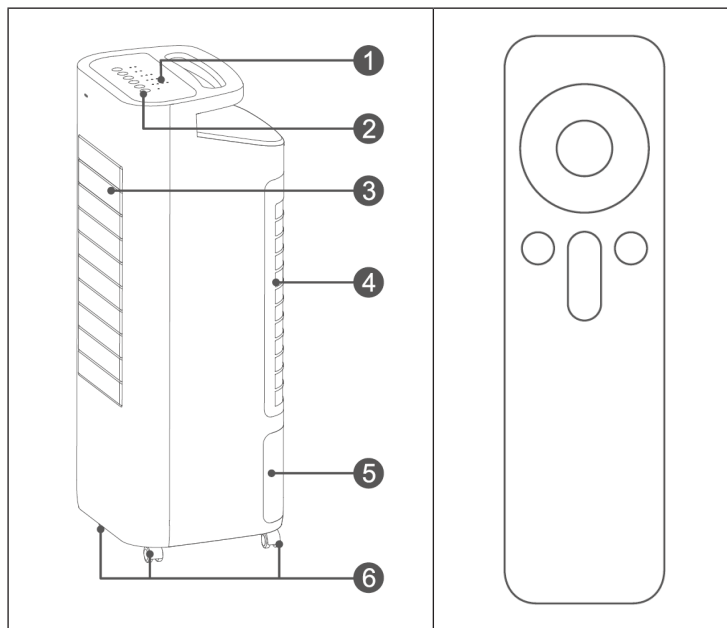
**AVVERTENZA**

Pericolo di lesioni! Assicurarsi che i bambini non ingoiano le pile. Se le pile a bottone vengono ingoiate possono causare gravi bruciate interne nel giro di sole 2 ore e portare alla morte. Contattare subito un medico se si ha il dubbio che siano state ingoiate delle pile.

Note importanti sull'utilizzo

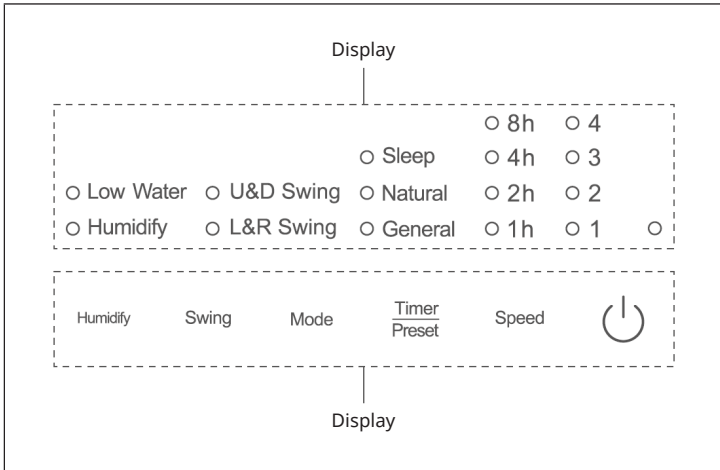
- Un'umidità elevata può favorire lo sviluppo di organismi biologici.
- Assicurarsi che l'area intorno al raffreddatore del vapore non sia umida o bagnata. In caso di umidità, abbassare la potenza dell'umidificatore. Se la potenza dell'umidificatore non può essere ridotta, va utilizzato a intermittenza. Assicurarsi che materiali assorbenti come tappeti, tende o tovaglie non si inumidiscano.
- Durante la pulizia e il riempimento il dispositivo va scollegato dalla rete elettrica.
- Quando il dispositivo non è in funzione, non lasciare acqua all'interno del serbatoio.
- Svuotare e pulire l'umidificatore prima di riporlo Pulire l'umidificatore prima dell'uso successivo.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO E DEL TELECOMANDO



1	Pannello di controllo	4	Filtro di vaporizzazione
2	Tasti	5	Serbatoio dell'acqua
3	Uscita dell'aria con alette di ventilazione	6	Rotelle

PANNELLO DI CONTROLLO



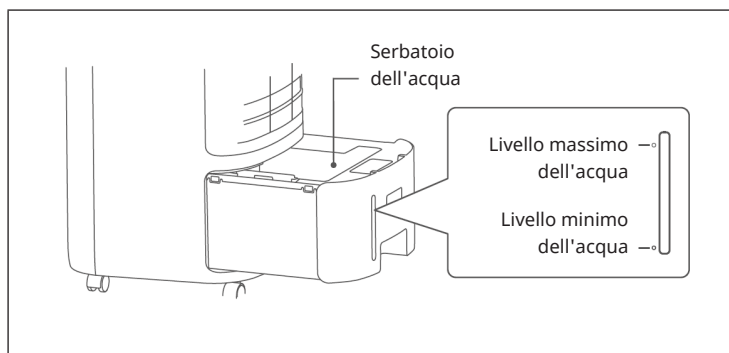
MESSA IN FUNZIONE

1. Aprire l'imballaggio e togliere il dispositivo. Assicurarsi che tutti i componenti inclusi nella fornitura siano completi.
2. Posizionare il dispositivo in orizzontale su una superficie stabile. Non inclinare il dispositivo prima dell'uso. Prima della messa in funzione, assicurarsi che la tensione della presa elettrica utilizzata corrisponda a quella indicata sulla targhetta del dispositivo.

Aggiungere acqua

- Per prima cosa, rimuovere il serbatoio dell'acqua dal dispositivo. Prima di rimuovere il serbatoio, assicurarsi che tutta l'acqua residua del sistema di pompaggio sia già rifluita nel serbatoio per evitare che fuoriesca dal dispositivo.
- Rispettare le indicazioni di riempimento minimo e massimo nel serbatoio.

Nota: assicurarsi che il livello dell'acqua sia sempre tra le due indicazioni e non superi mai il segno di riempimento massimo, altrimenti l'acqua potrebbe traboccare. Prima di aggiungere acqua, rimuovere il cartone attaccato al lato sinistro del serbatoio.



UTILIZZO

Accensione

1. Dopo aver inserito la spina nella presa, premere il tasto **⏻** per far passare il dispositivo dalla modalità standby a quella operativa.
2. L'impostazione predefinita prevede la velocità del ventilatore 1 in modalità normale.

Velocità del ventilatore

- Il dispositivo ha 4 diverse impostazioni di velocità.
- Quando il dispositivo è acceso, premere **SPEED** per regolare la velocità del ventilatore. Ogni volta che si preme il tasto **SPEED**, la velocità del ventilatore aumenta di un livello. Se si preme nuovamente il tasto quando è stato raggiunto il massimo livello di velocità, il dispositivo riparte dal livello più basso, ecc.

Timer

(1) Spegnimento automatico:

- A dispositivo acceso, premere **TIMER/PRESET** per accedere all'impostazione di standby del timer. Se si preme questo tasto più volte, è possibile impostare il tempo che deve trascorrere prima del passaggio automatico del dispositivo in standby. L'impostazione avviene in questo ordine: 1h > 2h > 3h > ... > 15h > Annullare l'impostazione del timer. La spia corrispondente si accende.
- Non appena il tempo impostato sul timer è scaduto, il dispositivo passa automaticamente in standby.
- Se si tiene premuto **TIMER/PRESET**, il tempo può essere impostato più rapidamente.

(2) Accensione automatica:

- Se si preme **TIMER/PRESET** in modalità standby, è possibile impostare il tempo fino all'accensione automatica del dispositivo. Se si preme questo tasto più volte, è possibile impostare il tempo che deve trascorrere prima dell'accensione automatica del dispositivo. L'impostazione avviene in questo ordine: 1h > 2h > 3h > ... > 15h > Annullare l'impostazione del timer. La spia corrispondente si accende.
- Allo scadere del tempo impostato, il dispositivo si accende automaticamente.
- Se si tiene premuto **TIMER/PRESET**, il tempo può essere impostato più rapidamente.

Modalità

Dopo aver acceso il dispositivo, premere MODE. Premendo più volte, il dispositivo passa da una modalità all'altra: General (normale) - Natural (naturale) - Sleep (modalità notturna). La spia corrispondente si accende.

- **General:** l'aria viene emessa dal dispositivo continuamente alla stessa velocità.
- **Natural:** in questa modalità, a seconda del programma impostato, viene simulato il comportamento del vento in natura. La velocità si alterna tra alta e bassa.
- **Sleep:** la velocità del ventilatore viene automaticamente impostata sul livello basso dopo un certo tempo, a seconda del programma impostato.

Oscillazione

In modalità operativa, premere questo tasto per attivare la funzione di oscillazione. Ogni volta che lo si preme, si accede alle funzioni nel seguente ordine: Oscillazione verticale > Oscillazione orizzontale > Oscillazione OFF > Oscillazione orizzontale > Oscillazione verticale > Oscillazione OFF.

Umidificazione

Se si preme questo tasto con il dispositivo in stato operativo, è possibile attivare o disattivare la funzione di umidificazione. La spia corrispondente si accende.

Nota: controllare il livello dell'acqua nel serbatoio prima di attivare la funzione di umidificazione. Se il livello di riempimento è inferiore al segno minimo, è necessario aggiungere acqua.

Livello dell'acqua basso

Se non c'è abbastanza acqua nel serbatoio, il dispositivo interrompe automaticamente la modalità di umidificazione. La spia dell'umidificazione o quella del "Livello dell'acqua basso" lampeggia. Riempire il serbatoio dell'acqua. Poi riavviare la funzione di umidificazione.

Illuminazione dello schermo

Se non viene premuto alcun tasto entro 40 secondi, l'illuminazione dello schermo viene ridotta del 50%. Premere un tasto qualsiasi per riattivare completamente l'illuminazione dello schermo.

Funzione di salvataggio

Questo dispositivo è dotato di una funzione di salvataggio. Quando il dispositivo viene messo in modalità standby, la funzione precedentemente impostata viene salvata. Quando si riaccende il dispositivo, si avvierà automaticamente nella funzione precedentemente salvata.

Modalità di standby automatico

Se non si preme alcun tasto per 15 minuti, il dispositivo passa automaticamente in modalità standby.

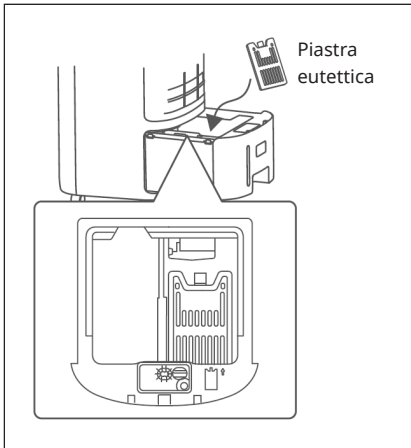
Telecomando

I tasti del telecomando corrispondono a quelli del dispositivo. Quando si usa il telecomando, assicurarsi che il trasmettitore a infrarossi sia puntato sul ricevitore del dispositivo. Assicurarsi che non ci siano ostacoli tra il telecomando e il dispositivo. Togliere le batterie dal telecomando se non lo si usa per un lungo periodo di tempo.

Nota: non è disponibile una funzione di riscaldamento.

Piastra eutettica

Non aprire assolutamente la piastra eutettica. Il contenuto della piastra eutettica non è adatto al consumo. Mettere le piastre eutettiche nel vano freezer del frigorifero o in congelatore per almeno quattro ore prima dell'uso (v. immagine).



Posizionarla dunque nel serbatoio del dispositivo. Per prima cosa, staccare la spina dalla presa. Poi estrarre il serbatoio dell'acqua sul retro del dispositivo. Posizionare la piastra eutettica sul lato contrassegnato del serbatoio per garantire che possa essere estratto correttamente.

Dopo aver inserito la piastra eutettica, assicurarsi che il livello dell'acqua non superi l'indicazione di riempimento massimo. Per rimuovere la piastra eutettica è necessario togliere prima il serbatoio. Insieme in consegna si trovano due piastre eutettiche che possono essere usate alternativamente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

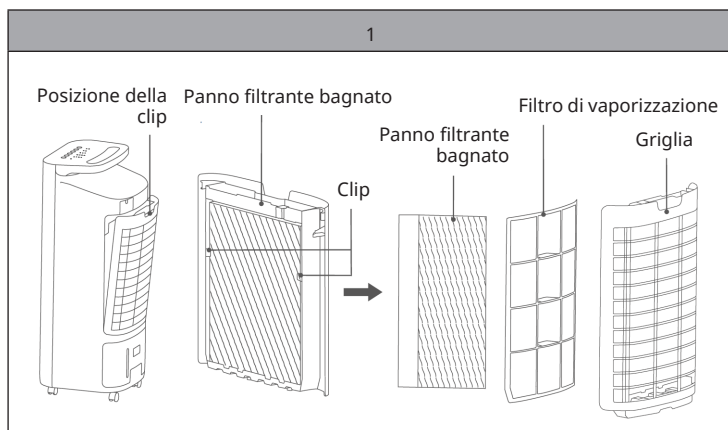
Stoccaggio

Scaricare l'acqua dal serbatoio e asciugarlo accuratamente se non si usa il dispositivo per un lungo periodo di tempo. Lasciare poi il dispositivo in funzione in modalità "General" per un po', in modo da asciugare completamente il pannello di umidificazione. Coprire poi il dispositivo o riporlo nel suo imballaggio originale.

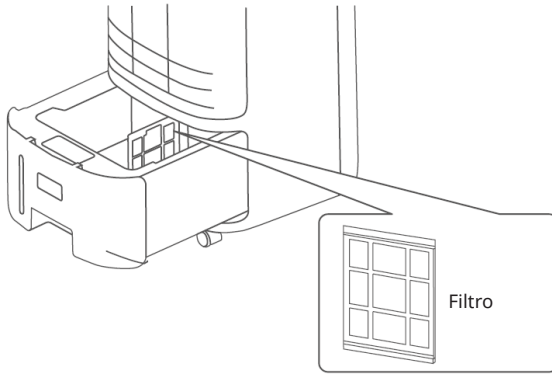
Pulizia

Se il dispositivo è già stato in uso per diverso tempo, può capitare che serbatoio, filtro del serbatoio, pannello di umidificazione e relativo filtro siano bloccati da polvere, calcare o altri residui. Questo può influenzare negativamente il flusso d'aria o l'efficacia di raffreddamento. Si raccomanda di pulire il dispositivo almeno una volta ogni 2 settimane. Prima della pulizia, la spina deve essere scollegata dalla presa.

1. Per prima cosa, togliere il pannello di umidificazione dal suo supporto. A tal fine, tirare leggermente verso l'esterno le clip su entrambi i lati del supporto. Ora è possibile rimuovere il pannello e il relativo filtro. Pulire il pannello con acqua pulita e asciugarlo completamente prima di rimetterlo al suo posto (v. immagine 1).
2. Per rimuovere il filtro, togliere prima il serbatoio dell'acqua. Si può quindi rimuovere il filtro (v. immagine 2).
3. Pulire il filtro con una spazzola morbida o un panno. Sciacquare poi il filtro con acqua pulita.



2

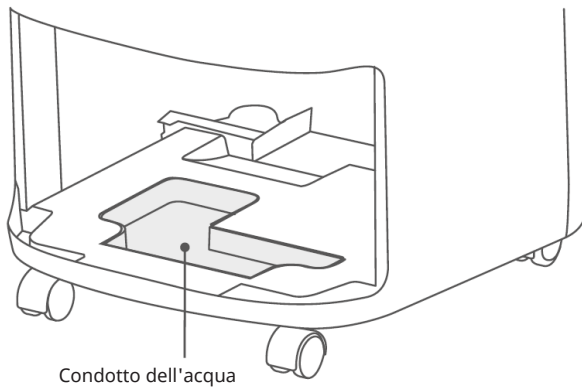


Come pulire il serbatoio dell'acqua

Togliere direttamente il serbatoio dell'acqua per pulirlo.

Pulizia del condotto dell'acqua

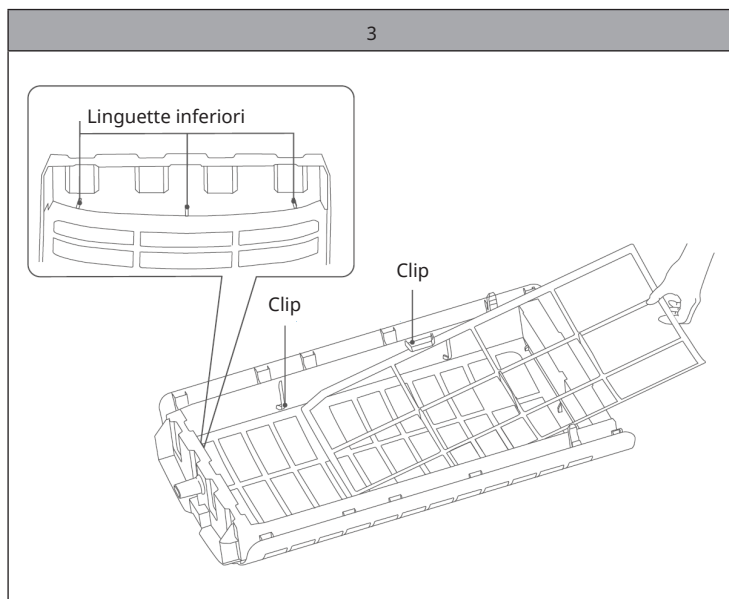
Una volta che il serbatoio è stato tolto, si può controllare se c'è dell'acqua residua nel condotto dell'acqua. Se è così, assorbire l'acqua con un panno asciutto.



Come pulire l'alloggiamento

1. Pulire l'alloggiamento con un panno umido. È vietato sciacquare l'alloggiamento direttamente con acqua.
2. Non pulire l'alloggiamento con un detergente aggressivo.
3. Dopo la pulizia, riposizionare tutti gli accessori nel dispositivo in ordine inverso.

Nota: per sostituire il pannello di umidificazione, premere la parte inferiore nell'apposita apertura (v. immagine 3). Premere poi con la mano le clip del supporto. Non rimettere il pannello di umidificazione nel dispositivo se il filtro non è stato installato. Altrimenti si potrebbe danneggiare il dispositivo.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona.	La spina non è collegata correttamente.	Inserire correttamente la spina nella presa elettrica.
	L'unità di nebulizzazione non è stata installata correttamente.	Installare correttamente l'unità di nebulizzazione.
	Il dispositivo è spento.	Accendere il dispositivo.
	Il cablaggio del dispositivo si è allentato.	Rivolgersi a un'azienda specializzata per la riparazione.
La funzione di umidificazione non funziona/La pompa fa strani rumori.	Non c'è acqua nel serbatoio o il livello dell'acqua è sotto l'indicazione MIN.	Spegnere il dispositivo e riempire il serbatoio.
	Il filtro della pompa sommersa è intasato.	Pulire il filtro.
	Il foro di uscita dell'acqua dell'unità di nebulizzazione è bloccato.	Pulire l'unità di nebulizzazione.
	La pompa o il cablaggio del dispositivo si sono allentati.	Rivolgersi a un'azienda specializzata per la riparazione.
Rumori anomali.	Depositi nell'unità di nebulizzazione.	Rimuovere l'unità di nebulizzazione e pulire i componenti.
	Pale della ventola allentate o danni al motore.	Rivolgersi a un'azienda specializzata per la riparazione.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel vostro Paese sono presenti regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite nei rifiuti casalinghi. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

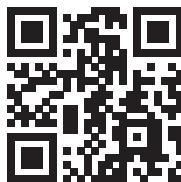
272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Geachte klant,

gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR code voor toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding en voor meer informatie over het artikel.



INHOUDSOPGAVE

Veiligheidsinstructies	86
Overzicht apparaat en afstandsbediening	90
Controlepaneel	91
Ingebruikname	91
Bediening	92
Reiniging en onderhoud	96
Problemen oplossen	99
Instructies voor afvoer	100
Fabrikant & importeur (UK)	100

TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	10036067, 10036068
Stroomvoorziening	220-240 V ~ 50 Hz
Nominaal vermogen	62 W
Nominaal luchtdebiet	330 ^{m³/u}
Nominale verdampingsvermogen (1)	900 l/h
Bedrijfsgeluid	≤ 61 dB(A)
Soort batterij (afstandsbediening)	LR03 (AAA). Niet inbegrepen.

(1) Het waterverbruik stijgt of daalt afhankelijk van de omringende vochtigheid.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Controleer voor gebruik de spanning op het typeplaatje. Sluit het apparaat alleen aan op stopcontacten waarvan de spanning overeenkomt.
- Houd de kabel ver van hete oppervlakken en scherpe voorwerpen.
- Leg de kabel niet onder een tapijt en bedek hem niet met andere voorwerpen of stoffen. Leg de kabel zo dat niemand erover valt of erachter blijft hangen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de stroomkabel of stekker beschadigd is.
- Wanneer de stroomkabel of stekker beschadigd is moet die door de fabrikant, een geautoriseerd bedrijf of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.
- Dek het toestel niet af.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond. Let erop dat het apparaat recht staat.
- Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen en raak de stekker en het snoer niet met natte handen aan.

- Laat het toestel niet zonder toezicht wanneer het in gebruik is. Schakel het apparaat uit en neem de stekker uit het stopcontact als u het niet gebruikt.
- Schakel het apparaat uit en neem de stekker uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt of onderhoud verricht.
- Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact, maar houdt hem met de hand vast.
- Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven in deze handleiding.
- Steek geen vingers of voorwerpen in de ventilatieopeningen.
- Plaats het toestel niet in de buurt van gordijnen, vitrages, tafelkleden of soortgelijke textielproducten. Ze kunnen in de ventilator worden getrokken en hem zo beschadigen.
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes, zoals de badkamer.
- Gebruik het apparaat niet voordat de wielen zijn gemonteerd of wanneer het op de zijkant ligt.
- Wikkel de kabel voor gebruik volledig af.
- Tijdens het gebruik bevochtigt het apparaat de omringende lucht. Vermijd desondanks een te hoge luchtvochtigheid. Wij bevelen een luchtvochtigheid tussen 40-50% aan. Een te hoge luchtvochtigheid kan leiden tot schimmel of gezondheidsproblemen.

- Plaats het toestel alleen op oppervlakken die ongevoelig zijn voor vocht en een hoge luchtvochtigheid. Het kan altijd gebeuren dat er een paar druppels naast vallen bij het installeren of verwijderen van het waterreservoir. Als dit het geval is, veeg de waterdruppels dan onmiddellijk weg.
- Ververs het water in de tank uiterlijk na 3 dagen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de hiermee verbonden risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van de luchtkoeler mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen.
- Als het batterijvak niet goed gesloten kan worden, stop dan met het gebruik van het apparaat.
- Batterijen bevatten milieugevaarlijke stoffen. Zij moeten uit het toestel worden verwijderd voordat het afgebroken wordt en moeten op veilige wijze worden opgeruimd.

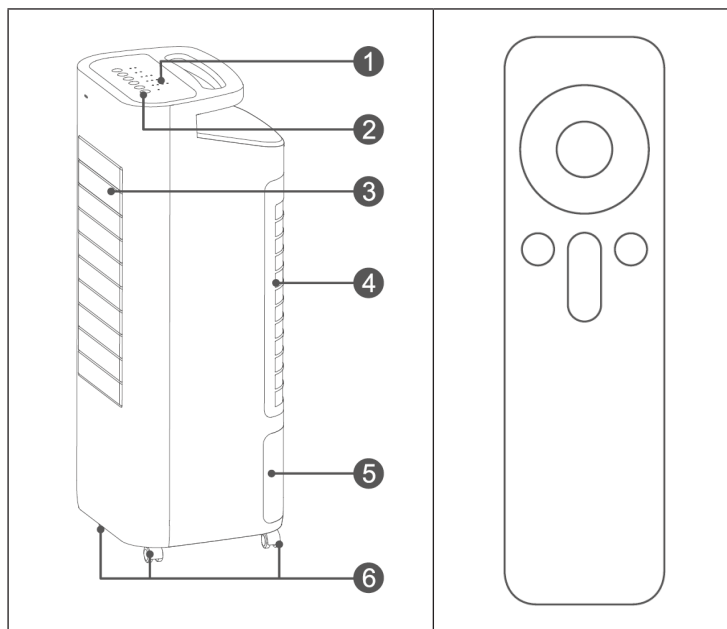
**LET OP!**

Risico op verwonding! Let erop dat kinderen de batterij niet inslikken. Als de knoopcelbatterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur ernstige inwendige brandwonden veroorzaken en de dood tot gevolg hebben. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.

Bijzondere instructies voor gebruik

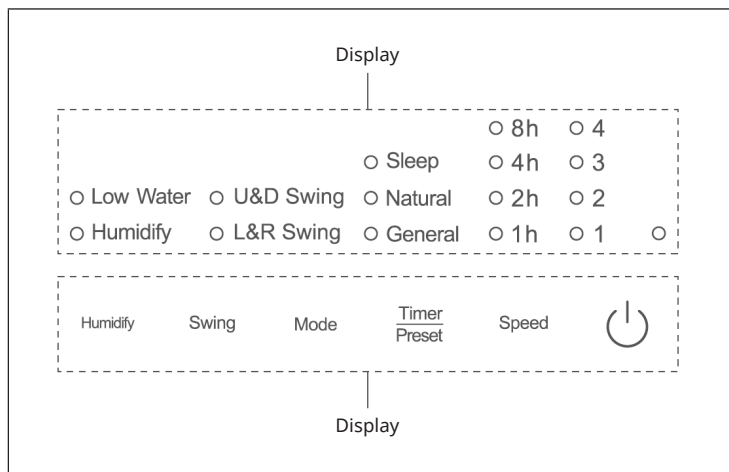
- Houdt er rekening mee dat een hoge luchtvochtigheidsgraad de groei van biologische organismen in de omgeving kan bevorderen.
- Let erop dat de ruimte rond de luchtbevochtiger niet vochtig of nat wordt. Wanneer u vochtigheid constateert, schakel dan de stroom van de luchtbevochtiger uit. Als het vermogen van de luchtbevochtiger niet kan worden gereduceerd, gebruik de luchtbevochtiger dan met tussenpozen. Let erop dat absorberende materialen, zoals tapijten, gordijnen, lamellen of tafellakens, niet vochtig worden.
- Haal voordat u gaat vullen of schoonmaken de stekker uit het stopcontact.
- Laat nooit water in het reservoir wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Leeg en reinig de luchtbevochtiger voordat u hem opbergt. Maak de luchtbevochtiger schoon voor het volgende gebruik.

OVERZICHT APPARAAT EN AFSTANDSBDIENING



1	Controlepaneel	4	Verdampingsfilter
2	Toetsen	5	Watertank
3	Luchtuitlaat met ventilatiekleppen	6	Wieltjes

CONTROLEPANEEL



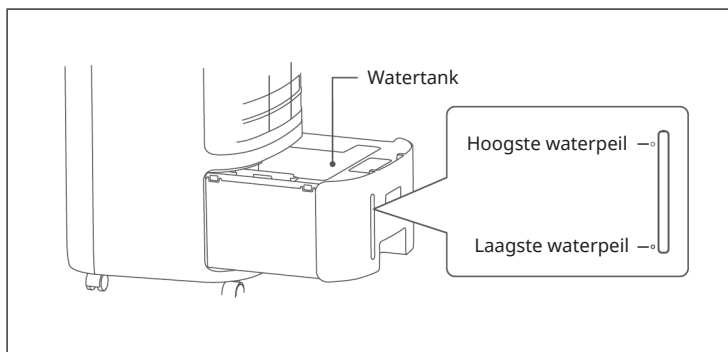
INGEBRUIKNAME

1. Open de verpakking en haal het toestel eruit. Zorg ervoor dat alle inbegrepen onderdelen compleet en onbeschadigd zijn.
2. Plaats het toestel horizontaal op een stabiele ondergrond. Kantel het toestel niet voor gebruik. Verzekert uzelf er voor de eerste ingebruikname van dat de spanning van het stopcontact overeenkomt met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

Voeg water toe


- Neem eerst de watertank uit het apparaat. Alvorens de watertank te verwijderen, dient u zich ervan te vergewissen dat al het restwater van het pompsysteem reeds in het waterreservoir is teruggestroomd, om te voorkomen dat het water uit het toestel stroomt.
- Let op de minimum en maximum markeringen in de watertank.

Tip: Zorg ervoor dat het waterpeil altijd tussen de twee merktekens staat en nooit de maximum markering overschrijdt, anders zou het water kunnen overlopen. Verwijder het karton aan de linkerkant van de watertank voordat u de watertank vult.



BEDIENING

Inschakelen

1. Druk op de toets  nadat u de stekker in het stopcontact hebt gestoken om het toestel van stand-by in bedrijfsmodus te zetten.
2. In de fabrieksinstelling is ventilatorsnelheid 1 de normale modus.

Ventilatorsnelheid

- Het apparaat beschikt over 4 verschillende snelheidsinstellingen.
- Druk op de toets **SPEED**, terwijl het toestel aan staat, om de ventilatorsnelheid aan te passen. Telkens wanneer u de toets **SPEED** indrukt, gaat de ventilatorsnelheid met één stap omhoog. Als u nogmaals op de toets drukt nadat het hoogste niveau is bereikt, begint het apparaat opnieuw met de laagste snelheid, enz.

Timer

(1) Automatisch uitschakelen:

- Druk, terwijl het toestel aan staat, op de **TIMER/PRESET** toets om de stand-by instelling van de timer te openen. Als u meerdere keren op deze toets drukt, kunt u de tijd instellen tot het toestel automatisch overgaat naar stand-by modus in de volgende volgorde: 1u > 2u > 3u > ... > 15h > Timer instelling afbreken. Het bijbehorende controlelampje gaat branden.
- Zodra de tijd die u in de timer hebt ingesteld verstreken is, gaat het apparaat automatisch over in stand-by.
- Wanneer u de **TIMER/PRESET** toets ingedrukt houdt, kan de tijd sneller worden ingesteld.

(2) Automatisch inschakelen:

- Wanneer u in stand-by op de toets **TIMER/PRESET** drukt, kunt u de tijd instellen tot het toestel automatisch wordt ingeschakeld. Als u meerdere keren op deze toets drukt, kunt u de tijd tot het toestel automatisch inschakelt in de volgende volgorde instellen: 1u > 2u > 3u > ... > 15h > Timer instelling afbreken. Het bijbehorende controlelampje gaat branden.
- Zodra de tijd die u in de timer hebt ingesteld verstreken is, wordt het apparaat automatisch ingeschakeld.
- Als u de **TIMER/PRESET** toets ingedrukt houdt, kan de tijd sneller worden ingesteld.

Modus

Druk op de MODE toets nadat u het apparaat aangezet heeft. Door meermaals te drukken, schakelt het toestel tussen de modi: General (normaal) - Natural (natuurlijk) - Sleep (sluimerstand). Het bijbehorende controlelampje gaat branden.

- **General:** De wind wordt voortdurend met dezelfde snelheid door het apparaat afgegeven.
- **Natural:** In deze modus wordt, afhankelijk van het ingestelde programma, de wind gesimuleerd die in de natuur voorkomt. De windsnelheid wisselt tussen sterk en zwak.
- **Sleep:** De ventilatorsnelheid neemt, afhankelijk van het ingestelde programma, na enige tijd automatisch af tot laag.

Oscillatiefunctie

Druk in de bedrijfsmodus op deze toets om de oscillatiefunctie te activeren. Telkens wanneer u er één keer op drukt, worden de functies in de volgende volgorde opgeroepen: Op en neer > Links naar rechts > Oscillatie UIT > Links naar rechts > Op en neer > Oscillatie UIT.

Luchtbevochtiging

Wanneer deze toets in de bedrijfsmodus wordt ingedrukt, kan de luchtbevochtigingsfunctie worden in- of uitgeschakeld. Het bijbehorende controlelampje gaat branden.

Let op! Controleer het waterpeil in de watertank voordat u de luchtbevochtigingsfunctie activeert. Wanneer het waterpeil onder de minimum markering staat, moet het water worden bijgevuld.

Lage waterstand

Als er niet genoeg water in de watertank zit, stopt het apparaat automatisch met de luchtbevochtigingsmodus. De bevochtigingsindicator of de indicator 'Laag waterpeil' knippert. Vul de watertank. Start vervolgens de luchtbevochtigingsfunctie opnieuw.

Schermverlichting

Wanneer er binnen 40 seconden geen toets wordt ingedrukt, wordt de schermverlichting met 50 % gedimd. Druk op een willekeurige toets, om het scherm weer volledig te verlichten.

Opslagfunctie

Dit apparaat heeft een automatische opslagfunctie. Wanneer het in stand-by wordt gezet, wordt de eerder ingestelde functie opgeslagen. Als u het toestel daarna weer inschakelt, start het automatisch in de laatst opgeslagen functie.

Automatische stand-by modus

Als er binnen 15 uur geen toets wordt ingedrukt, gaat het apparaat automatisch in stand-by.

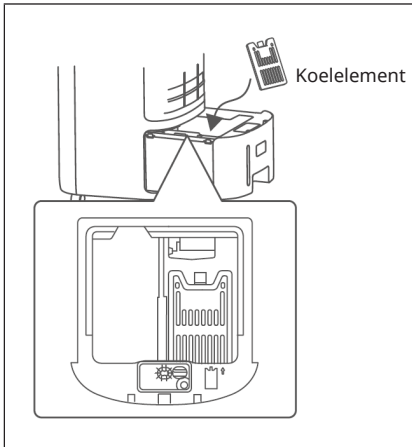
Afstandsbediening

De toetsen op de afstandsbediening komen overeen met de toetsen op het apparaat. Wanneer u de afstandsbediening gebruikt, zorg er dan voor dat de infrarood zender van de afstandsbediening gericht is op de infrarood ontvanger van het apparaat. Tussen de afstandsbediening en het apparaat mogen zich geen obstakels bevinden. Haal de batterijen uit de afstandsbediening, wanneer u deze gedurende langere tijd niet gebruikt.

Let op! Er is geen verwarmingsfunctie.

Koelelement

Open in geen geval de ijscontainer. De inhoud van de ijscontainer is niet geschikt voor consumptie. Zet de ijscontainer minstens vier uur voor gebruik in het vriesvak van uw koelkast of in een vriezer (zie afbeelding).



Plaats de ijscontainer in de watertank van het apparaat. Neem hiervoor altijd de stekker uit het stopcontact. Neem aansluitend de watertank uit de achterkant van het apparaat. Plaats de ijscontainer in de gemarkeerde kant van de watertank, zodat die er goed uitgehaald kan worden.

Zorg ervoor dat het waterpeil niet hoger is dan de maximum markering, ook niet nadat de ijscontainer is geplaatst. Om de ijscontainer te verwijderen, neemt u de watertank eruit en verwijdert u de ijscontainer. Bij de levering zijn 2 ijscontainers inbegrepen die om en om kunnen worden gebruikt.

REINIGING EN ONDERHOUD

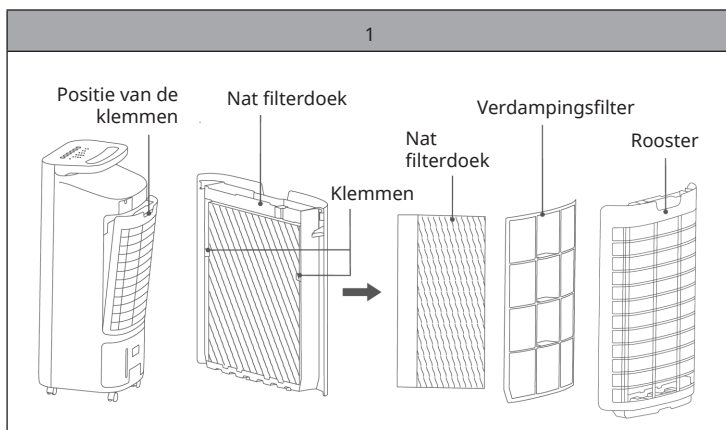
Opslaan

Leeg de watertank als u de machine langere tijd niet zult gebruiken. Laat het apparaat vervolgens enige tijd in de 'General' stand draaien om het natte gordijn volledig te drogen. Dek het apparaat vervolgens af of bewaar het in de oorspronkelijke verpakking)

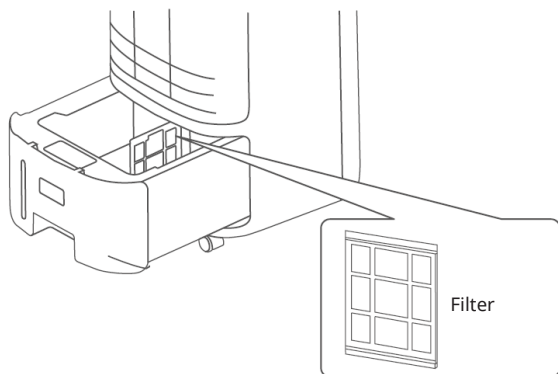
Reiniging

Als u het toestel al lange tijd in gebruikt hebt, kunnen de watertank, het watertankfilter, het natte gordijn of het natte gordijnfilter verstopt raken door stof, kalkaanslag of ander residu. Dit kan een negatief effect hebben op het luchtvolume of het koeleffect. We raden aan het toestel ten minste eenmaal per 2 weken te reinigen. Vóór het schoonmaken moet de stekker uit het stopcontact worden genomen.

1. Neem eerst het natte gordijn uit de houder. Trek hiervoor de klemmen aan beide zijden van de houder iets naar buiten. Aansluitend kunnen het natte gordijn en bijbehorend filter worden verwijderd. Maak het natte gordijn schoon met schoon water en droog het volledig af voordat u het weer terugplaatst (zie afbeelding 1).
2. Om het filter te verwijderen, neemt u eerst de watertank eruit. U kunt vervolgens het filter eruit nemen (zie afbeelding 2).
3. Reinig het filter met een zachte borstel of een doek. Spoel het filter aansluitend met schoon water af.



2

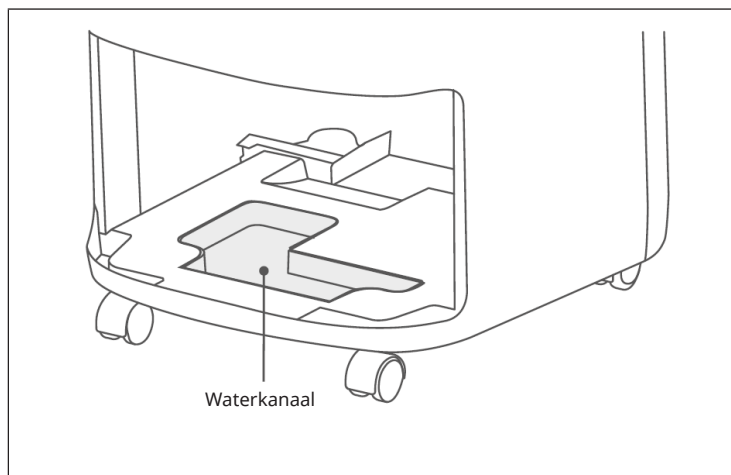


Reiniging van de watertank

Neem de watertank eruit om te reinigen.

Reiniging waterkanalen

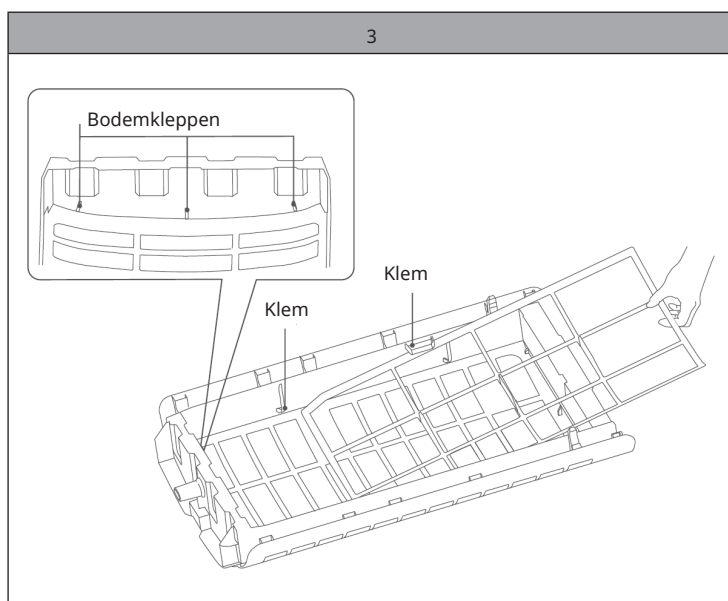
Zodra de watertank er is uitgetrokken, kunt u controleren of er nog resterend water in het kanaal zit. Als dit het geval is, neem het resterende water dan met een droge doek op.



Reiniging behuizing

1. Veeg de behuizing af met een vochtige doek. Het is verboden de behuizing rechtstreeks onder water af te spoelen.
2. Reinig de behuizing niet met een agressief schoonmaakmiddel.
3. Plaats alle accessoires na het schoonmaken in omgekeerde volgorde terug in het apparaat.

Let op! Om het natte gordijn terug te plaatsen, drukt u de onderkant ervan in de daarvoor bestemde opening (zie afbeelding 3). Druk vervolgens met uw hand de klemmen van de houder naar beneden. Plaats het natte gordijn pas terug in het toestel als het filter is geïnstalleerd. Doet u dit niet, dan kan dit het apparaat beschadigen.



PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat functioneert niet.	De stekker zit niet goed in het stopcontact.	Plaats de stekker stevig in het stopcontact.
	De vernevelaar is niet correct geïnstalleerd.	Installeer de vernevelaar correct.
	Het apparaat is uitgeschakeld.	Zet het apparaat aan.
	De bedrading in het apparaat is losgeraakt.	Neem voor reparatie contact op met een vakbedrijf.
De luchtbevochtiging werkt niet / De pomp maakt vreemde geluiden.	Geen water in de watertank of het waterpeil ligt onder de MIN markering.	Schakel de machine uit en doe water in de watertank.
	De filterzeef van de pomp zit verstopt.	Reinig de filterzeef.
	De waterafvoeropening van de vernevelaar zit verstopt.	Maak de vernevelaar schoon.
	De pomp zit los onder de bedrading in het apparaat.	Neem voor reparatie contact op met een vakbedrijf.
Abnormale geluiden.	Aanslag in de vernevelaar.	Verwijder de vernevelaar en maak de individuele componenten schoon.
	Losse rotorbladen of motorschade.	Neem voor reparatie contact op met een vakbedrijf.

INSTRUCTIES VOOR AFVOER



Wanneer in uw land een wettelijke regeling geldt voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten, wijst dit symbool, op het product zelf of op de verpakking, erop dat het betreffende product niet met het huisvuil afgevoerd mag worden. In plaats daarvan dient het naar een centraal depot voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Door het afval volgens de voorschriften weg te gooien beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen tegen negatieve consequenties. Informatie over recycling en het afvoeren van dit product ontvangt u van uw gemeente of van uw plaatselijke grondstoffen- en afvaldienst.

Dit artikel bevat batterijen. Wanneer in uw land een wettelijke regeling is voor het afvoeren van batterijen, mogen batterijen niet met het huisvuil worden afgevoerd. Informeer naar de plaatselijke regelgeving inzake de afvoer van batterijen. Door het afval volgens de voorschriften af te voeren beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen tegen negatieve consequenties.

FABRIKANT & IMPORTEUR (UK)

Fabrikant:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlijn, Duitsland.

Importeur voor Groot-Brittannië:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom



KLARSTEIN